



61

## 中國與葡語國家深化旅遊業合作

為加強中葡關係，中葡論壇舉辦旅遊業合作研修班  
並參與澳門國際旅遊（產業）博覽會

## China e Países de Língua Portuguesa aprofundam cooperação no âmbito do turismo

Colóquio sobre a Cooperação no Sector de Turismo e participação na Expo Internacional de Turismo (Indústria) de Macau contribuem para o fortalecimento das relações sino-lusófonas

常設秘書處推動基礎設施領域合作  
Secretariado Permanente promove  
cooperação na área das infra-estruturas

中國和巴西加強雙邊關係  
China e Brasil  
reforçam relação bilateral

李子蔚任中葡論壇常設秘書處副秘書長  
António Lei como novo Secretário-Geral  
Adjunto do Secretariado Permanente

### 出版 Publicação

中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）常設秘書處  
Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)

### 中葡論壇常設秘書處宣傳刊物編輯委員會

Comissão Editorial das Publicações Promocionais do Secretariado Permanente do Fórum de Macau

副秘書長（中華人民共和國指派）謝穎

Secretária-Geral Adjunta (indicada pela República Popular da China),  
Xie Ying

副秘書長（葡語國家指派）東晨光

Secretário-Geral Adjunto (indicado pelos Países de Língua Portuguesa),  
Danilo Afonso Henriques

副秘書長（澳門特別行政區政府指派）李子蔚

Secretário-Geral Adjunto (indicado pelo Governo da RAEM),  
António Lei Chi Wai

常設秘書處行政辦公室主任李曉暉

Coordenadora do Gabinete de Administração, Li Xiaohui

聯絡辦公室主任及安哥拉派駐代表安誠佑

Coordenador do Gabinete de Ligação e Delegado de Angola junto do Secretariado Permanente, Agostinho João António dos Santos

輔助辦公室主任謝永強

Coordenador do Gabinete de Apoio, Alex Che Weng Keong

輔助辦公室首席顧問高級技術員莫麗絲

Técnica Superior Assessora Principal do Gabinete de Apoio, Cristina Morais

輔助辦公室顧問高級技術員周慧珊

Técnica Superior Assessora do Gabinete de Apoio, Chao Wai San

輔助辦公室翻譯員覃雪妮

Tradutora do Gabinete de Apoio, Qin Xueni

### 製作 Produção

天悟出版及顧問有限公司 TEAM Publicações e Consultoria Lda

### 發行 Circulação

500

### 印刷 Impressão

華輝印刷有限公司 Welfare Printing, Ltd. Macau



### 封面 Foto de capa

中國與葡語國家旅遊合作研修班學員參與第十三屆旅博會

Participantes no Colóquio sobre a Cooperação no Sector de Turismo entre a China e os Países de Língua Portuguesa visitam 13.ª edição da MITE



forumchinapl.org.mo



facebook.com/forumdemacau



GASPFRAEM (国际版)



forumchinapl (内地版)

# 目錄 ÍNDICE

## 2 封面故事 DESTAQUE

2 常設秘書處促進中葡旅遊業合作  
Secretariado Permanente promove cooperação sino-lusófona no sector do turismo

## 10 人物專訪 ENTREVISTA

10 “應把澳門的平台作用理解為創造價值”  
"O papel de plataforma de Macau deve ser entendido como produção de valor"

## 16 發展機遇 OPORTUNIDADES DE NEGÓCIO

16 常設秘書處舉辦第十一屆中葡基礎設施合作論壇  
Secretariado Permanente organizou o 11.º Fórum de Cooperação em Infra-estruturas entre a China e os Países de Língua Portuguesa

20 中葡論壇常設秘書處參加第十七屆中國（福州）國際漁業博覽會  
Secretariado Permanente do Fórum de Macau participou na 17.ª Exposição Internacional de Pesca da China (Fuzhou)

24 中國在莫桑比克最大醫院援建新外科中心  
China financia novo centro cirúrgico no maior hospital de Moçambique

26 中國豐縣：全球電動三輪摩托車產業領航者  
Fengxian, China: líder global na indústria de triciclos eléctricos

## 28 專題特稿 REPORTAGEM

28 傳統中醫藥於葡語國家的發展  
Medicina tradicional chinesa a crescer nos países lusófonos

## 32 高層互訪 VISITAS DE ALTO NÍVEL

32 中國和巴西加強雙邊關係  
China e Brasil reforçam relação bilateral

34 幾內亞比紹總統訪問澳門和香港  
Presidente da Guiné-Bissau visitou Macau e Hong Kong

38 新任中國駐莫桑比克大使拜會莫總統丹尼爾·查波  
Nova Embaixadora da China em Moçambique reúne-se com Presidente Daniel Chapo

39 中國與安哥拉強調中企對安哥拉的重要貢獻  
China e Angola salientam mais-valia de empresas chinesas no país africano

## 40 論壇新聞 NOTÍCIAS DO FÓRUM DE MACAU

40 研修班探討藍色經濟的挑戰與機遇  
Desafios e oportunidades debatidos em colóquio sobre economia azul

43 李子蔚任中葡論壇常設秘書處副秘書長  
António Lei assume o cargo de Secretário-Geral Adjunto do Secretariado Permanente do Fórum de Macau

44 佛得角部長維克托·科蒂尼奧到訪常設秘書處  
Secretariado Permanente recebe visita do Ministro cabo-verdiano Victor Coutinho

46 中葡論壇常設秘書處參觀2025年全民國家安全教育展  
Secretariado Permanente do Fórum de Macau visita Exposição sobre a Educação da Segurança Nacional 2025

48 中山市代表團到訪中葡論壇常設秘書處  
Delegação do Município de Zhongshan visita Secretariado Permanente do Fórum de Macau

49 澳門大學師生到訪中葡論壇常設秘書處  
Docentes e estudantes da Universidade de Macau visitam Secretariado Permanente do Fórum de Macau

## 50 貿易數據 TROCAS COMERCIAIS

50 2025年1-6月中國與葡語國家進出口總額近1,020.31億美元  
Trocas comerciais China-Países de Língua Portuguesa acima dos 102,03 mil milhões de dólares entre Janeiro e Junho de 2025

## 52 服務平台 PLATAFORMA DE SERVIÇOS

52 服務平台  
Plataforma de Serviços

# 常設秘書處促進中葡旅遊業合作

## Secretariado Permanente promove cooperação sino-lusófona no sector do turismo



嘉賓在旅博會的葡語國家館合影  
Fotografia de grupo com os convidados no Pavilhão dos Países de Língua Portuguesa na MITE



季先崢秘書長在葡語國家旅遊產品推介會上致辭  
Discurso do Secretário-Geral, Ji Xianzheng, na Sessão de Apresentação dos Produtos Turísticos dos Países de Língua Portuguesa

### Participação na Expo Internacional de Turismo (Indústria) de Macau e realização do Colóquio sobre a Cooperação no Sector de Turismo ajudam a estreitar cooperação sino-lusófona em turismo

O Fórum de Macau constitui um espaço de diálogo privilegiado para estreitar as relações entre a China e os Países de Língua Portuguesa, um desígnio que tem vindo a ganhar cada vez mais relevância no sector do turismo.

No âmbito da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, que decorreu em Abril de 2024, os ministros acordaram em ampliar a promoção do intercâmbio e cooperação no sector do turismo,

abrindo a porta à possibilidade de se realizarem actividades de intercâmbio institucional no quadro do Fórum de Macau.

Neste âmbito, o Secretariado Permanente do Fórum de Macau participou na 13.ª Exposição Internacional de Turismo (Indústria) de Macau (MITE, na sigla em inglês), cuja cerimónia de abertura realizou-se no dia 25 de Abril. A delegação do Secretariado Permanente do Fórum de Macau foi liderada pelo Secretário-Geral, Ji Xianzheng.

### 為推動中葡旅遊業交流合作，中葡論壇常設秘書處參與澳門國際旅遊（產業）博覽會並舉辦旅遊業合作研修班

中葡論壇為加強中國與葡語國家之間的關係打造了一個獨特的對話空間，尤其是在旅遊領域。

在2024年4月舉行的中葡論壇第六屆部長級會議上，各部長同意深化論壇與會國間的旅遊交流合作，探索在論壇框架下舉辦機制性交流活動。

在此背景下，中葡論壇常設秘書處參加了第十三屆澳門國際旅遊（產業）博覽會（下稱“旅博會”）。季先崢秘書

Decorrida entre os dias 25 e 27 de Abril, a Exposição atraiu a participação de 755 empresas relacionadas com o turismo e entidades oficiais, oriundas de 70 países e regiões.

Na qualidade de entidade de apoio, para além de ter instalado o Pavilhão dos Países de Língua Portuguesa, o Secretariado Permanente do Fórum de Macau organizou, em conjunto com a Direcção dos Serviços de Turismo (DST) da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a “Sessão de Apresentação dos Produtos Turísticos dos Países de Língua Portuguesa” no dia de abertura da MITE.

O Secretário-Geral, Ji Xianzheng, afirmou durante

um discurso na ocasião que, ao longo dos 22 anos desde o estabelecimento do Fórum de Macau, o organismo tem incessantemente aderido ao conceito de negociação, construção e partilha conjunta, fomentando activamente o desejo comum de reforçar a cooperação entre os governos e os povos de todos os países, desenvolvendo plenamente as vantagens singulares de Macau e o seu papel enquanto plataforma, contribuindo significativamente para promover, entre a China e os Países de Língua Portuguesa, o intercâmbio nas áreas das políticas e da cooperação económica e comercial, bem como no que toca ao entendimento mútuo entre os povos.

長率領中葡論壇常設秘書處代表團出席了4月25日舉行的開幕禮。

本屆旅博會於4月25日至27日舉行，吸引了來自70個國家及地區共755家旅遊相關企業及官方機構參展。

作為活動支持單位，常設秘書處除了在旅博會期間設“葡語國家館”外，也在旅博會開幕當日與澳門旅遊局合辦了“葡語國家旅遊產品推介會”。

季先崢秘書長表示，中葡論壇成立22年來，堅持共商、共建、共享的理念，積極順應各國政府和人民加強合作的共同願望，充分發揮澳門的獨特優勢和平台作用，為促進中國與葡語國家的政策交流、經貿合作和民心相通作出了重要貢獻。

Os países lusófonos possuem todos paisagens naturais e recursos humanísticos ricos e únicos, constituindo um grande potencial de desenvolvimento turístico, avançou o mesmo responsável. O Secretariado Permanente do Fórum de Macau tem mantido uma estreita cooperação com a DST, disponibilizando oportunidades de formação e estágio, em Macau, aos funcionários do sector do turismo oriundos dos Países de Língua Portuguesa e oferecendo ainda oportunidades para a apresentação dos recursos turísticos dos respectivos países, nomeadamente durante a MITE, acrescentou.

Ji Xianzheng disse ainda esperar que o sector do turismo dos países lusófonos possa continuar a participar activamente nas

iniciativas do Fórum de Macau, promovendo o desenvolvimento comum da indústria de turismo.

Na sua intervenção, o Subdirector da DST, Cheng Wai Tong, realçou que a Sessão de Apresentação permitiu aos participantes a oportunidade de conhecerem de forma mais global os encantos de cada um dos Países de Língua Portuguesa, tendo sido também destacado o papel de ponte de ligação de Macau como plataforma de serviços para a cooperação comercial sino-lusófona.

A DST, afirmou o Subdirector, vai continuar a aproveitar melhor as vantagens singulares de Macau, desenvolvendo o papel de Macau enquanto ponte e elo de ligação entre o Interior da China e os Países

he稱葡語國家擁有豐富獨特的自然風光和人文資源，發展旅遊業潛力巨大。常設秘書處與澳門旅遊局一直保持緊密合作，為葡語國家旅遊業官員來澳門研修實習提供機會，亦為葡語國家提供機遇，讓其在澳門旅博會期間推介本國旅遊資源。

季先崢秘書長還表示，希望葡語國家旅遊業界繼續積極參與中葡論壇舉辦的各項活動，推進旅遊業共同發展。

澳門旅遊局副局長程衛東致辭時強調，本次推介會讓與會者更全面地了解葡語國家的魅力，同時進一步突顯澳門作為“中國與葡語國家商貿合作服務平台”的橋樑作用。

他表示，旅遊局將繼續用好澳門的獨特優勢，發揮聯繫中國內地與葡語國家的橋樑



旅遊局副局長程衛東亦在推介會上致辭

O Subdirector dos Serviços de Turismo, Cheng Wai Tong, também discursou na mesma ocasião



葡語國家旅遊產品推介會

Sessão de Apresentação dos Produtos Turísticos dos Países de Língua Portuguesa

de Língua Portuguesa, a fim de elevar a própria influência internacional de Macau e implementar activamente a promoção da política “turismo+” da integração intersectorial, atraindo mais turistas dos Países de Língua Portuguesa para Macau, para, desta forma, fomentar trocas de visitantes e de benefícios mútuos para todas as partes.

#### Aprofundar a cooperação

Segundo a DST, a mais recente edição da MITE registou um novo recorde, tanto no número de países e regiões participantes, como de expositores e stands, entre os quais se destacam os stands internacionais, que aumentaram cerca de 50 por cento em termos homólogos, favorecendo a exploração de oportunidades de negócios na área do turismo.

Durante a Sessão de Apresentação, os representantes dos Países de Língua Portuguesa que participaram no “Colóquio sobre a Cooperação no Sector de Turismo entre a China e os Países de Língua Portuguesa”, tiveram a oportunidade de efectuar apresentações temáticas sobre os recursos e produtos turísticos, bem como o desenvolvimento da indústria de turismo e os diferentes ambientes de investimento e de negócio dos seus respectivos países.

O Colóquio, organizado pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau, contou com a participação de 18 representantes provenientes de Angola, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial,

和紐帶作用，提升澳門的國際影響力，並積極落實推進“旅遊+”跨界融合，吸引葡語國家的旅客來澳，促進客源互送，實現多方共贏。

#### 深化旅遊推廣

澳門旅遊局表示，本屆旅博會參展國家及地區、展商及展位數量創歷屆新高，其中國際展位同比增長五成，有效開拓旅遊業商機。

在葡語國家旅遊產品推介會上，參與了“中國與葡語國家旅遊業合作研修班”的各葡語國家代表分別就本國的旅遊資源和產品、旅遊業發展及投資營商環境等作專題推介。

“中國與葡語國家旅遊業合作研修班”由中葡論壇常設秘書處舉辦，18名來自安哥拉、佛得角、幾內亞比紹、赤



嘉賓及中國與葡語國家旅遊業合作研修班學員合影  
Fotografia de grupo entre os convidados e os participantes do Colóquio sobre a  
Cooperação no Sector de Turismo entre a China e os Países de Língua Portuguesa



澳門城市大學副校長葉桂平為學員頒發證書  
O Vice-Reitor da Universidade da Cidade de Macau, Ip Kuai Peng, entrega certificados aos formandos

Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe e Timor-Leste, nomeadamente elementos de entidades governamentais, técnicos e gestores de instituições de especialidade.

Tratou-se do primeiro colóquio organizado este ano pelo Centro de Formação do Fórum de Macau. Os formandos participaram em actividades de intercâmbio e aprendizagem em Macau entre os dias 22 de Abril e 6 de Maio. A cerimónia de encerramento e entrega de certificados do Colóquio decorreu, no início de Maio, na Torre de Macau.

Durante o Colóquio, os formandos tiveram a oportunidade

de participar em palestras e discussões temáticas sobre vários temas, incluindo o papel de Macau como Plataforma sino-lusófona, o turismo inteligente, o marketing digital, o ecoturismo e o desenvolvimento sustentável.

Além disso, visitaram a Direção dos Serviços de Turismo (DST) da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), o Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento da RAEM (IPIM), a Universidade de Turismo de Macau e o empreendimento de turismo integrado Galaxy Macau.

Aquando da 6.ª Conferência Ministerial, além de as partes se comprometerem a fomentar a

cooperação institucional, a China acordou em encorajar os Países de Língua Portuguesa a tornarem-se destinos turísticos de grupos de turistas chineses.

cooperação institucional, a China acordou em encorajar os Países de Língua Portuguesa a tornarem-se destinos turísticos de grupos de turistas chineses.

cooperação institucional, a China acordou em encorajar os Países de Língua Portuguesa a tornarem-se destinos turísticos de grupos de turistas chineses.

cooperação institucional, a China acordou em encorajar os Países de Língua Portuguesa a tornarem-se destinos turísticos de grupos de turistas chineses.

cooperação institucional, a China acordou em encorajar os Países de Língua Portuguesa a tornarem-se destinos turísticos de grupos de turistas chineses.

### Desenvolvimento com base em consensos

A Secretária-Geral Adjunta do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Xie Ying, afirmou, num discurso na cerimónia de entrega de certificados, que os países participantes do Fórum de Macau alcançaram três importantes consensos através da assinatura do “Plano de Acção para a Cooperação Económica e

Comercial (2024-2027)”, durante a 6.ª Conferência Ministerial, nomeadamente: a necessidade de ampliar a promoção do intercâmbio e a cooperação nos domínios da cultura e do turismo; de fomentar a criação de centros culturais numa base de reciprocidade e de intensificar a formação de quadros qualificados; bem como de apoiar Macau na organização de eventos de intercâmbio cultural.

Xie Ying adiantou que, com o objectivo de implementar os resultados da 6.ª Conferência Ministerial, a China criou uma “Comissão de Acção de Acompanhamento” para

Comercial (2024-2027)”, durante a 6.ª Conferência Ministerial, nomeadamente: a necessidade de ampliar a promoção do intercâmbio e a cooperação nos domínios da cultura e do turismo; de fomentar a criação de centros culturais numa base de reciprocidade e de intensificar a formação de quadros qualificados; bem como de apoiar Macau na organização de eventos de intercâmbio cultural.

Xie Ying adiantou que, com o objectivo de implementar os resultados da 6.ª Conferência Ministerial, a China criou uma “Comissão de Acção de Acompanhamento” para

### 基於共識的發展

Xie Ying adiantou que, com o objectivo de implementar os resultados da 6.ª Conferência Ministerial, a China criou uma “Comissão de Acção de Acompanhamento” para

desenvolver o intercâmbio e a cooperação em diversos domínios com os países lusófonos, inclusive a cooperação nos sectores de cultura e turismo.

A Secretária-Geral Adjunta enalteceu ainda o facto de, ao longo dos anos, o Secretariado Permanente ter vindo a desenvolver uma estreita colaboração com a Universidade da Cidade de Macau e a DST, proporcionando aos funcionários do sector do turismo dos Países de Língua Portuguesa oportunidades para receberem formação e fazerem estágios em Macau, enquanto providencia uma plataforma para a promoção dos recursos turísticos dos seus países.

A mesma responsável reiterou o compromisso de que o Secretariado Permanente irá continuar a organizar e a participar em actividades de intercâmbio económico e cultural, no sentido de promover uma cooperação sino-lusófona abrangente e de benefícios mútuos.

Já o Vice-Reitor da Universidade da Cidade de Macau, Ip Kuai Peng, destacou que Macau, enquanto Centro Mundial de Turismo e Lazer, deverá adoptar estratégias de promoção internacional, aproveitando os países lusófonos como ponto de partida para construir gradualmente uma plataforma de comércio de serviços turísticos

謝穎表示，為落實第六屆部長級會議成果，中方專門成立了後續行動委員會，推動與葡語國家開展包含文旅合作在內的各領域交流合作。

她說常設秘書處多年來與澳門城市大學、澳門旅遊局建立了緊密合作關係，為葡語國家旅遊業官員提供研修實習機會，也為他們提供推介葡語國家旅遊資源的平台。

她表示，未來常設秘書處將繼續舉辦並參與各類經貿及人文交流活動，促進與葡語國家全方位互利合作。

澳門城市大學副校長葉桂平表示，澳門作為世界旅遊休閒中心，將通過國際化推廣策略，以葡語國家為切入點，逐步搭建連接葡語系國家、歐



研修班期間交流活動  
Intercâmbios durante o Colóquio



學員參訪學習  
Visita de estudo dos formandos

ligando os Países de Língua Portuguesa, a União Europeia, a Associação de Nações do Sudeste Asiático (ASEAN) e a América.

Ip Kuai Peng disse ainda esperar que os participantes no Colóquio possam colocar em prática, nos seus respectivos países, os conhecimentos adquiridos, promovendo a educação e o desenvolvimento do sector do turismo, criando mais oportunidades de cooperação e contribuindo para a prosperidade comum.

No seu discurso, a representante rotativa dos formandos, Magda Bandeira Lopes, agradeceu ao Secretariado

Permanente a oportunidade que foi providenciada através desta iniciativa.

Magda Bandeira Lopes sublinhou que o curso permitiu destacar o potencial de desenvolvimento do sector do turismo, oferecendo aos formandos uma experiência rica e inovadora. A mesma responsável reconheceu que as actividades realizadas durante o Colóquio permitiram alargar horizontes, consolidando a base de cooperação e reforçando a convicção de que a cooperação turística entre a China e os Países de Língua Portuguesa tem um futuro promissor. ■

盟、東盟及美洲的旅遊服務貿易平台。

葉桂平期待學員能將所學知識帶回自己的國家，推動旅遊教育與產業發展，創造更多的合作機會，共同促進區域繁榮。

研修班輪值班長 Magda Bandeira Lopes 在致辭中表示，感謝中葡論壇常設秘書處促成這次研習機會。

Magda Bandeira Lopes 強調，培訓課程重點展示了旅遊業的發展潛力，帶給學員們豐富且革新的經驗。她表示系列活動拓寬了學員的視野，鞏固了合作基礎，並相信中國與葡語國家的旅遊合作大有可為。 ■



## “應把澳門的平台作用理解為創造價值”

## “O papel de plataforma de Macau deve ser entendido como produção de valor”

O grupo CESL Asia - fundado em Macau em 1987 - possui fortes pergaminhos locais nas áreas da engenharia ambiental e sustentabilidade. Em 2019, adquiriu o Monte do Pasto, em Portugal, onde tem vindo a aliar inovação e tecnologia, as suas áreas de especialidade, à produção agro-pecuária, para gerar valor acrescentado. Agora, a empresa está apostada na criação de um fundo de investimento para apoiar projectos similares, em articulação com o universo da lusofonia. Nas palavras do presidente e director-executivo da CESL Asia, **António Trindade**, este tipo de iniciativa ajuda a aprofundar o papel de plataforma sino-lusófona de Macau.

### Como surgiu a visão e o projecto para a herdade agrícola do Monte do Pasto, em Portugal?

A CESL Asia é uma empresa que incorpora conhecimento e experiência para produzir valor, com perspectivas de impacto económico e social. Fazemo-lo porque acreditamos que este é um modelo altamente vantajoso. Em Macau, começámos no campo da engenharia do ambiente. A dada altura, estivemos envolvidos num grupo de avaliação de um plano-piloto

**盛**世集團控股股份有限公司（下稱“盛世集團”）於1987年在澳門成立，在本地環境工程和可持續發展領域享有盛名。2019年，盛世集團收購了葡萄牙蒙特多帕斯托農場，將自身在上述專業領域中的創新和技術與當地農牧業生產相結合，創造附加價值。目前，盛世集團正致力於創立一個投資基金，旨在與葡語國家合作支持農牧業項目。盛世集團行政總裁田達德表示，此舉有助深化澳門作為中葡平台的角色。

### 葡萄牙蒙特多帕斯托農場的構想和項目是如何產生的？

盛世集團是一家整合知識和經驗以創造價值的企業，具經濟和社會影響力。我們開展蒙特多帕斯托農場

na província de Guangdong ligado à promoção do conceito “farm-to-table” e, nesse âmbito, tive a oportunidade de voltar à zona do Oeste em Portugal, uma região altamente agrícola, onde tinha estado no início da minha carreira profissional, na década de 1980. A diferença era enorme, com uma agricultura apoiada agora em alta tecnologia. Começou a ser óbvio que esta era uma área onde nós podíamos aportar experiência porque vínhamos de projectos pioneiros no sector do ambiente em Macau. Então pensámos que, eventualmente, era uma excelente oportunidade para, enquanto empresa de Macau, nos dedicarmos à agricultura de ponta.

Quando surgiu a possibilidade de aquisição do Monte do Pasto, já tínhamos esta ideia a amadurecer há dois ou três anos, nomeadamente sobre qual poderia ser o nosso papel de criação de valor, começando por criação de valor local. O nosso princípio é que nós trabalhamos não só para a riqueza dos accionistas, mas para a mais-valia dos accionistas, dos funcionários, da comunidade local, dos nossos clientes e dos nossos parceiros.

A CESL Asia também procurou - e faz parte do desenvolvimento do negócio do Monte do Pasto - a montagem de novas vias financeiras para desenvolver os processos de “farm-to-table” e aumentar a produtividade. No Alentejo, é notável o que fizemos: era um terreno com deficiências e hoje estão lá 1000 hectares de terreno irrigado para colheitas de alto valor. Temos uma exploração pecuária de grandes dimensões, parte dela certificada como de baixo carbono. Temos vindo a desenvolver várias acções reconhecidamente de valor, que têm ganho certificação da União Europeia enquanto projectos inovadores. Estamos a desenvolver soluções modernas ligadas ao chamado “AgroPV”, para a dupla utilização da terra para fins agrícolas e de produção de energia, utilizando tecnologia solar proveniente da China. São projectos-piloto, mas a nossa intenção é apostar nesta área, trabalhando em iniciativas que assegurem a produção de alimentos e de energia, dois dos grandes desafios da humanidade.

### A CESL Asia está agora numa fase de captação de terceiros para operar segmentos do Monte do Pasto, através de contratos de locação.

De forma simplificada, é isso, mas é mais do que isso. O nosso papel é mais complexo. O projecto do Monte do Pasto é altamente especializado. Porque usamos parceiros? Porque são altamente especializados em áreas particulares, complexas. O que fizemos no Monte do Pasto foi, numa primeira fase, assegurar a operação da actividade económica que já lá estava. Começámos então a reestruturar, implementando uma metodologia de gestão de activos, com o objectivo de conseguir o “highest and best use” dos activos do Monte do Pasto. Como consequência, por exemplo, completámos no ano passado um MBO (Management Buy Out) do negócio de pecuária intensiva, que ficou assim independente. Ainda assim, retivemos para nosso desenvolvimento a actividade pecuária de baixo carbono em terrenos de sequeiro. O nosso papel passa por trabalhar soluções para que especialistas em áreas específicas se juntem depois a nós na sua implementação.

### No fundo, no Monte do Pasto, a CESL Asia funciona como um agregador, trabalhando com parceiros para operacionalizar a sua visão?

O Monte do Pasto é um projecto tipicamente de plataforma. “Plataforma” não significa que fazemos tudo, mas sim que estamos a produzir valor através da agregação de recursos e valências de diferentes proveniências. O conceito de plataforma também é isto: pensar como podemos conseguir trazer tecnologia, financiamento e cultura empresarial de diferentes origens e juntar tudo para arranjar uma maneira de fazer melhor, constantemente.

Em Portugal, há poucos projectos como o Monte do Pasto. Por isso, estamos também a atrair bastante interesse por parte de entidades do Interior da China: ainda recentemente foram visitar o Monte do

projecto, é porque nós acreditamos que este é um modelo altamente vantajoso. Em Macau, começámos no campo da engenharia do ambiente. A dada altura, estivemos envolvidos num grupo de avaliação de um plano-piloto

項目，是因為我們相信這是一個極具優勢的模式。在澳門，我們最初從環境工程領域起家。我們曾參與廣東省“從農場到餐桌”概念推廣相關的試點計劃評估小組，因此我有機會重回葡萄牙西部，葡萄牙西部是一個高度農業化的地區，也是1980年代我職業生涯啟程的地區。在高科技的幫助下，今天的農業與當時已截然不同。由於我們在澳門擁有環境領域的開創性的項目經驗，顯然，這個領域可以讓我們發揮經驗優勢。因此，我們認為這是一個澳門企業投身到高端農業的絕佳機遇。

當收購蒙特多帕斯托農場的機會出現時，我們已經有一個醞釀了兩三年的想法：從創造本地價值開始，探索我們如何在創造價值方面發揮作用。我們的目的不僅是為股東創造財富，更是為股東、員工、本地社區、客戶和合作夥伴創造價值。

作為蒙特多帕斯托農場業務發展的一部分，盛世集團也致力建立新的融資渠道，推動“從農場到餐桌”的進程，提高生產力。在阿連特茹地區，我們已做出成績：曾經荒蕪貧瘠的土地，如今有1,000公頃的灌溉土地，可用於種植高附加價值的農作物。我們有一個大型養殖場，其中一部分已獲得低碳養殖認證。我們已開展了多個價值獲認可的項目，這些項目還被歐盟認證為創新項目。我們正在開發與光伏農業（AgroPV）相關的現代解決方案，利用中國的太陽能技術，實現土地在農業和能源生產的雙重效益。雖然這些都還是試點項目，但我們的目標是專注於這個領域，通過各項舉措，保障糧食和能源生產，應對人類面臨的這兩項重大挑戰。

### 目前，盛世集團正通過租賃合約吸引第三方來經營蒙特多帕斯托農場的部分業務。

簡單來說是這樣的，但遠不止如此。我們的角色更為複雜。蒙特多帕斯托農場項目具有高度專業性。為甚麼我們需要合作夥伴？因為他們在這些特定且複雜的領域是高度專業的。我們在初始階段所做的，是確保蒙特多帕斯托農場已有經濟活動的運作。之後，我們開始重組，實施資產管理方法，旨在實現蒙特多帕斯托農場資產的“最高和最佳利用”。例如，我們去年完成了密集型畜牧業的管理層收購，使其獨立運作。此外，我們會保留旱地的低碳畜牧業，用於自身發展。我們的職責是制定解決方案，隨後與特定領域的專家共同實施這些項目。

Pasto representantes da Shanghai Modern Agriculture Investment and Development Group, entidade ligada às autoridades de Xangai, onde se pretende implementar uma iniciativa similar.

Usamos o conhecimento e a experiência para projectar o futuro e fazê-lo acontecer. Por exemplo, recorremos a imagens de satélite e captadas por drone, que são depois processadas por inteligência artificial para realizar uma agricultura de precisão. Estamos a ser verdadeiramente pioneiros e a trabalhar em soluções que nos podem beneficiar, mas não só a nós. Aliás, desde que estamos no Monte do Pasto, compramos cerca de 15 milhões de euros anualmente em produtos aos agricultores ao nosso redor. Tudo isto produz economia e desenvolvimento.

O projecto é continuar a desenvolver aquilo que existe, o que vai para lá de apenas fazer valorizar o preço do terreno – o que já aconteceu, mas isso é uma visão do século passado. O foco é desenvolver e gerar valor numa infra-estrutura agrícola para produzir segurança alimentar e energética, através do melhor uso e com o mais alto desempenho dos terrenos.

### Como surge o plano para um fundo destinado a projectos agrícolas avançados nos Países de Língua Portuguesa?

A agricultura, como as coisas que normalmente fazemos, é uma actividade intensiva em termos de capital. A CESL Asia não é uma empresa financeira, mas a criação de um fundo era uma hipótese para aportar mais capital para desenvolver este tipo de visão. Estando Macau apostado em constituir-se como uma plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa, faz sentido desenvolver este tipo de fundo localmente.

Incentivados por algumas pessoas e entidades do Governo de Macau, começámos a pensar em nos comprometer publicamente com este plano. No entanto, é um grande desafio, até porque não há nada do género a nível local. Isto não envolve só criar o fundo: é preciso desenvolver toda a infra-estrutura legal e operacional.

在蒙特多帕斯托農場項目中，盛世集團是否實際扮演著整合者的角色，與合作夥伴共同實現自身願景？

蒙特多帕斯托農場是一個典型的平台項目。“平台”並不意味著我們包辦一切，而是指我們通過整合來自不同渠道的資源和能力來創造價值。平台的概念亦是如此：探索如何將不同渠道的技術、資金和企業文化整合在一起，不斷尋求更好的模式。

在葡萄牙，類似蒙特多帕斯托農場的項目並不多。因此，該項目引起了中國內地企業的濃厚興趣。最近，隸屬於上海當局的上海市現代農業投資發展集團有限公司亦派代表參觀了蒙特多帕斯托農場，並計劃推行類似舉措。

我們運用知識和經驗去規劃未來，將其變成現實。例如，我們藉助衛星和無人機拍攝的影像，利用人工智能進行處理，開展精準農業。我們正成為真正的開拓者，我們正研發的解決方案不僅讓自身受惠，還能惠及他人。自我們入駐蒙特多帕斯托農場以來，我們每年為周邊農民採購的產品總值約為1,500萬歐元。這一切都在推動經濟和發展。

Um fundo em Macau, para funcionar, tem de oferecer algo que seja único – e isso é o papel de plataforma da cidade. O que nos propomos a fazer é pegar no conceito de plataforma de Macau para o desenvolver. A CESL Asia sente-se obrigada a isso, porque temos a reputação e as relações no Interior da China, em Portugal e em Hong Kong que permitem fazê-lo, até com base no nosso investimento em Portugal. Não é fácil, mas estamos a começar: este é um projecto piloto, que estamos a tentar implementar com o mesmo espírito empreendedor que adoptámos para o Monte do Pasto.

A ideia é buscar uma maior eficiência a diversos níveis, do processo financeiro à gestão do risco – e é aí que Macau, enquanto plataforma, pode trazer mais-valia, pelo seu conhecimento especializado e relações únicas, estabelecendo capacidades e uma infra-estrutura capaz de gerar valor. Nesse âmbito, o fundo posiciona-se para lá de uma mera ferramenta de angariação de capital, até porque isso seria potencialmente mais barato de fazer nos mercados financeiros europeus. Trata-se de promover uma visão através do fundo: estamos abertos a quem queira partilhar dela e participar.

### O fundo é uma forma de ampliar o conceito de plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa?

O potencial da plataforma de Macau necessita de ser materializado através de projectos concretos. Para isso, é necessário que a infra-estrutura de apoio seja criada. É aqui que entra a parte do fundo e dos veículos de investimento. Não é só angariar capital: é angariar capital, aplicá-lo através de entidades com credibilidade para o fazer e gerar retornos mediante investimentos produtivos e mutuamente benéficos, e não meramente especulativos.

Outro projecto concreto que defendemos prende-se com a exploração do potencial de Portugal como um centro logístico e como base para desenvolver uma nova plataforma para as empresas de Macau e da Grande

該項目將繼續拓展現有成果，上世紀對此的發展願景是土地增值，現已經實現了，但意義不僅於此。該項目的發展重點是通過優化土地利用和提升土地效能，在農業基礎設施領域創造價值，保障糧食及能源安全。

### 葡語國家先進農業項目基金的計劃是如何產生的？

正如我們日常所做的事情一樣，農業是一項資本密集型活動。盛世集團並非金融企業，設立基金旨在獲得更多資金，以實現此類願景。澳門正致力於成為中國與葡語國家之間的平台，在這裡發展這類基金是順理成章的。

在澳門政府的一些人員和機構的鼓勵下，我們開始考慮公開推動這項計劃的實施。然而，這是一項巨大的挑戰，尤其是在澳門還沒有同類先例的情況下。這不僅涉及基金的設立，還需要發展一整套法律和運營的基礎設施。

要在澳門運作基金，必須提供獨特的價值，這正是澳門作為平台的角色，我們也建議將澳門平台的概念加以發展。盛世集團認為有責任這樣做，因為憑藉我們在中國內地、葡萄牙和香港的良好聲譽以及關係網絡，並以我們在葡萄牙的投資為基礎，我們可以這麼做。這並非易事，但我們已經開始，這是一個試點項目，我們正以蒙特多帕斯托農場項目相同的創業精神推動該基金項目。

我們的想法是從融資過程到風險管理等不同層面尋求更高的效率，而這也正是澳門的平台角色能帶來的附加價值，澳門通過其專業知識和獨特關係，建立能夠創造價值的能力和基礎設施。在這方面，基金的定位不僅僅是融資工具，因為在歐洲金融市場上融資成本可能更低。通過基金可推廣一個願景：我們對願意分享並參與這一願景的人持開放態度。

### 該基金是擴展中國與葡語國家平台概念的一種方式？

澳門平台的潛力需要通過具體項目來實現。為此，必須建立配套的基礎設施。基金及投資工具的作用就體現於此。這不僅是籌集資金，而是要籌集資金後，通過有信用的實體進行投資，並通過生產性和互利性的投資（而非純粹投機性的投資）獲取回報。

我們提出的另一個具體項目，是探索葡萄牙作為物流樞紐的潛力，並以葡萄牙為基地，為澳門及粵港澳大灣區企業打造一個進入葡語國家及歐洲市場的新平台。在這方面，貝雅機場和錫尼什港可發揮至關重要的作用。



田達德是“促進同葡語國家全方位互利合作研討會”的與會者之一，該研討會於1月由中葡論壇常設秘書處舉辦  
António Trindade foi um dos intervenientes no “Seminário sobre a Promoção de uma Cooperação Abrangente e Mutuamente Benéfica com os Países de Língua Portuguesa”, organizado pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau, que decorreu em Janeiro

Baía Guangdong-Hong Kong-Macau acederem aos mercados dos Países de Língua Portuguesa e também da Europa. Aqui, o aeroporto de Beja e o porto de Sines podem desempenhar papéis de grande importância.

### **Essa nova infra-estrutura logística é essencial para Macau afirmar o seu papel enquanto plataforma sino-lusófona?**

Para desenvolvê-lo. Pensamos que há aqui grande potencial. A economia da Grande Baía e do Interior da China beneficiariam com esta infra-estrutura logística. Estamos, novamente, a falar de acrescentar valor às economias de ambos os lados, estabelecendo uma nova plataforma logística internacional, que é diferente daquelas que já existem hoje - aliás, é isso também, em parte, a ideia da iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota”.

Não há ninguém que possa ser mais eficiente do que Macau, que possa produzir mais valor através de uma nova infra-estrutura que funcione, por exemplo, entre as economias da Grande Baía ou do Interior da China e o Brasil, passando por Portugal. Na minha perspectiva racional, o papel de plataforma de Macau deve ser entendido como produção de valor, não só através de trocas comerciais, mas também de iniciativas industriais, que gerem mais-valia para todos os lados envolvidos. As coisas podem funcionar como têm funcionado até agora, mas é muito melhor se houver uma plataforma entre Portugal e Macau e o Interior da China para países terceiros, nomeadamente de língua portuguesa. É óbvio. Macau tem uma grande oportunidade aqui.

### **Nesse contexto, que papel pode desempenhar o Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa?**

Em Janeiro, participei no “Seminário sobre a Promoção de uma Cooperação Abrangente e Mutuamente Benéfica com os Países de Língua Portuguesa”, organizado pelo Fórum de Macau, onde partilhei

### **Esta nova infraestrutura logística é essencial para Macau afirmar o seu papel enquanto plataforma sino-lusófona?**

我們認為在這裡發展物流基礎設施具有巨大潛力，大灣區和中國內地的經濟都會受益於此。我們再次強調，這是通過建立一個新的、有別於現有平台的國際物流平台，為雙方經濟增值。某種程度上，這也符合“一帶一路”倡議的理念。

沒有哪裡能比澳門更有效率，通過運行良好的新基礎設施，例如經由葡萄牙，在大灣區或中國內地與巴西之間建立渠道，創造出更高價值。從我理性觀點看來，澳門的平台作用應被理解為創造價值，這不僅是通過商貿往來，還通過產業項目，為所有參與方創造附加價值。現有的運作模式可以繼續維持，但如果能在葡萄牙、澳門及中國內地之間建立一個平台，拓展至第三方國家，尤其是葡語國家，效果會更好。顯而易見，澳門就在這方面擁有巨大機遇。

### **在此背景下，中國—葡語國家經貿合作論壇可以發揮甚麼作用？**

今年1月，我參加了由中葡論壇舉辦的“促進同葡語國家全方位互利合作研討會”，並分享了我們的觀點。作為一家本地企業，我們在葡



田達德表示，盛世集團計劃創立葡語國家農業項目基金，旨在助力發揮澳門平台的潛力。Proposta, por parte da CESL Asia, de criação de fundo destinado a projectos agrícolas nos Países de Língua Portuguesa visa ajudar a materializar o potencial da plataforma de Macau, diz António Trindade



在葡萄牙的蒙特多帕斯托農場，盛世集團正在開發與光伏農業（AgroPV）相關的方案，實現土地在農業和能源生產的雙重效益。No Monte do Pasto, em Portugal, a CESL Asia está a apostar em projectos ligados ao “AgroPV”, para dupla utilização da terra para fins agrícolas e de produção de energia

as nossas opiniões sobre o assunto. Sendo nós uma empresa local, o nosso percurso nos mercados de Portugal e do Interior da China tem-nos ajudado a identificar desafios que podem limitar o potencial de Macau enquanto plataforma. Por exemplo, uma empresa de Macau que invista em projectos industriais no universo da lusofonia e depois procure exportar os seus produtos para o Interior da China deveria ter um tratamento diferenciado, a diversos níveis, em comparação com aquele dado a empresas estrangeiras.

Nós já identificámos aquilo que consideramos que deve ser feito para promover o papel de plataforma de Macau: uma das primeiras coisas prende-se com a captação de investimento produtivo. Portanto, temos é que encontrar uma maneira eficaz de o fazer. O Secretariado Permanente do Fórum de Macau pode ter um papel de relevo a desempenhar aqui, estando agora ligado ao Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau; além disso, está também relacionado com o Ministério do Comércio da República Popular da China, cuja estratégia tem estado a evoluir, até devido às tensões geopolíticas globais. Tudo isto indica uma oportunidade para Macau, certamente - e podemos tirar partido disso -, mas os maiores beneficiários serão até outras comunidades industriais e económicas, nomeadamente da Grande Baía, de Portugal, do Brasil ou de África. ■

葡萄牙和中國內地市場的經驗，幫助我們找出可能限制澳門發揮平台潛力的挑戰。舉例來說，一家在葡語國家投資工業項目、隨後尋求將產品出口到中國內地的澳門企業，應該在多個層面獲得有別於外國企業的特別待遇。

我們已經確定促進澳門平台角色所需採取的舉措：首要任務之一是吸引生產性投資。因此，我們需要找到一種有效的方式來實現這一目標。現已與澳門招商投資促進局建立緊密聯繫的中葡論壇常設秘書處可以發揮重要作用；此外，中葡論壇常設秘書處還與中華人民共和國商務部有所聯繫，而商務部的策略因全球地緣政治緊張局勢而持續演變。這一切無疑為澳門帶來了機遇，我們可以加以利用，而最大的受益者將是其他工業和經濟共同體，特別是大灣區、葡萄牙、巴西或非洲等。 ■



第十一屆中葡基礎設施合作論壇開幕式合影  
Fotografia de grupo na abertura do 11.º Fórum de Cooperação em Infra-estruturas entre a China e os Países de Língua Portuguesa

## 常設秘書處舉辦 第十一屆中葡基礎設施合作論壇 Secretariado Permanente organizou o 11.º Fórum de Cooperação em Infra-estruturas entre a China e os Países de Língua Portuguesa

Realizado fórum paralelo sobre cooperação em infra-estruturas entre a China e os Países de Língua Portuguesa

Realizou-se no dia 11 de Junho, em Macau, o 11.º Fórum de Cooperação em Infra-estruturas entre a China e os Países de Língua Portuguesa, organizado pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau, com o apoio da Associação dos Construtores Civis Internacionais da China e do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento (IPIM) da Região Administrativa Especial de Macau.

Realizado à margem do 16.º Fórum e Exposição Internacional sobre o Investimento e Construção de Infra-estruturas (IIICF, na sigla em inglês), o referido fórum temático também teve lugar no Centro de

Convenções e Exposições do Hotel Venetian Macao, também em Macau. Centrado no tema do “Desenvolvimento de Alta Qualidade da Cooperação em Infra-estruturas entre a China e os Países de Língua Portuguesa”, o evento visou promover um contínuo desenvolvimento na cooperação em infra-estruturas entre o Interior da China, Macau e os países lusófonos, através do reforço da aplicação de tecnologias verdes, digitais e inteligentes.

O Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, o Presidente da Associação dos Construtores

舉辦中葡基礎設施合作平行論壇

6月11日，由中葡論壇常設秘書處主辦，中國對外承包工程商會及澳門特別行政區招商投資促進局支持的第十一屆中葡基礎設施合作論壇於澳門舉行。

此次論壇於第16屆國際基礎設施投資與建設高峰論壇暨展覽期間舉辦，兩項活動同在澳門威尼斯人會展中心舉行。

平行論壇以“中葡基礎設施合作高質量發展”為主題，探討通過加強綠色化、數字化、智能化等技術應用，推動中國內地、澳門與葡語國家基礎設施合作高質量發展。

中葡論壇常設秘書處秘書長季先崢、中國對外承包工程商會會長房秋晨、澳門招商局主席余兩生在平行論壇的開幕式上致辭。莫桑比克總統府改革和結構性項目辦公室

Civis Internacionais da China, Fang Qiuchen, e o Presidente do IPIM, Vincent U, proferiram discursos na abertura do Fórum de Cooperação. Na ocasião, discursaram ainda o Coordenador Executivo do Gabinete de Reformas e Projectos Estruturantes da Presidência de Moçambique, João Osvaldo Machatine, e o Vice-Presidente da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês de Jiangsu, Yang Yue.

A sessão contou com mais de 140 participantes, incluindo representantes de departamentos dos Governos do Interior da China e de Macau, governantes dos Países de Língua Portuguesa e cónsules-gerais desses países acreditados em Macau, representantes de empresas do Interior da China, dos Países de Língua Portuguesa e de Macau, bem como dos membros do Secretariado Permanente do Fórum de Macau.

### Aperfeiçoar o comércio bilateral

No seu discurso, Ji Xianzheng assinalou que o “Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027)”, assinado, em Abril do ano passado, na 6.ª

Conferência Ministerial do Fórum de Macau, reiterou as principais áreas de cooperação no sector das infra-estruturas, incluindo transportes, comunicações, energia eléctrica, recursos hídricos, entre outras, manifestando o apoio à participação das empresas dos países participantes do Fórum de Macau em projectos de construção através de diversos modelos, como integração de investimento, construção e operação.

O Secretário-Geral adiantou que a construção de infra-estruturas poderá impulsionar efectivamente o comércio de bens e serviços e o intercâmbio de pessoas, sublinhando que o referido Plano de Acção destacou ainda o compromisso contínuo dos países participantes do Fórum de Macau em promover em conjunto a construção de um melhor sistema de comércio multilateral, no sentido de impulsionar o desenvolvimento da globalização económica.

Ji Xianzheng destacou ainda que actualmente a cooperação económica e comercial entre a China e os países lusófonos continua a crescer, alcançando, em 2024, um

principal João Osvaldo Machatine, o governador de Macau, reiterou as principais áreas de cooperação no sector das infra-estruturas, incluindo transportes, comunicações, energia eléctrica, recursos hídricos, entre outras, manifestando o apoio à participação das empresas dos países participantes do Fórum de Macau em projectos de construção através de diversos modelos, como integração de investimento, construção e operação.

China, o Vice-Presidente da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês de Jiangsu, Yang Yue.

### 加強雙邊貿易

季先崢秘書長致辭時表示，去年4月，在中葡論壇第六屆部長級會議上簽署的《經貿合作行動綱領（2024-2027）》，重申了在交通、信息通信、電力和水利等基建領域的重點合作方向，支持論壇與會國企業採用投建營一體化等模式參與建設。

他強調基礎設施建設將有效帶動貨物貿易、服務貿易、人員交流，《經貿合作行動綱領》中亦強調了各國繼續共同推動建設多邊貿易體制，共同推動經濟全球化發展的承諾。

季先崢秘書長續指，當前，中國與葡語國家經貿合作持續深化，雙方2024年貿易額突破了2,250億美元，中國對葡語國家各類投資存量達800億美元，承包工程累計完成營業額1,400億美元，葡語國家基礎設施發展總指數升至125分，已連續四



中國與葡語國家基礎設施合作成果展前合影  
Fotografia de grupo em frente à exposição temática sobre os resultados de cooperação sino-lusófona no sector de infra-estruturas

volume de comércio superior a 225 mil milhões de dólares americanos. Paralelamente, o investimento chinês nos Países de Língua Portuguesa atingiu 80 mil milhões de dólares americanos, enquanto o volume das receitas acumuladas das empreitadas concluídas atingiu 140 mil milhões de dólares americanos. O índice de desenvolvimento de infra-estruturas dos países lusófonos subiu para 125 pontos, mantendo um crescimento contínuo pelo quarto ano consecutivo e apresentando uma tendência positiva de desenvolvimento e boa perspectiva de cooperação.

### Profundar o debate

O primeiro painel de discussão foi liderado por Ambrose So Shu Fai, Director-Geral do Fórum Internacional de Energia Limpa (Macau), que contou com a participação dos seguintes oradores: o Ministro de Energia e Água de Angola, João Baptista Borges; o Ministro das Infra-estruturas, Ordenamento do Território e Habitação de Cabo Verde, Victor Coutinho; e o Ministro dos Transportes e Logística de Moçambique, João Jorge Matlombe.

O painel abordou temas como os projectos de cooperação em matéria de infra-estruturas sustentáveis para os países lusófonos no contexto do desenvolvimento da economia verde, economia digital e inteligência artificial, bem como as oportunidades de cooperação futura e a promoção conjunta de uma melhor transição verde, digital e inteligente na cooperação de infra-estruturas.

O segundo painel foi conduzido por Ho Wai Yip, membro do Conselho de Administração do Instituto de Gestão de Macau, com a participação de vários oradores: o Director-Geral da Empresa de Gestão do Fundo de Cooperação para o Desenvolvimento China-Países de Língua Portuguesa, Zhang Jian; o Presidente da CRSC International Holdings Co., Ltd., Zhang Jingfang; o Director-Geral do Sector de Energia e Infra-estruturas, Ásia, Standard Bank Group, Li Wei; e o Vice-Presidente Sénior e Vice-Presidente do Comité de Tecnologia de New H3C Group, Liu Xinmin.

O painel debateu as vantagens acumuladas baseadas na experiência das empresas chinesas empenhadas em transição verde, digital e inteligente e a sua aplicação em projectos de cooperação com os Países de Língua Portuguesa no sector das infra-estruturas. Outros temas em destaque incluíram discussões sobre riscos que merecem atenção, modelos de cooperação e canais de financiamento, perspectivando a futura cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa no domínio das infra-estruturas sustentáveis.

No âmbito do 16.º IICF, o Secretariado Permanente organizou também uma exposição temática sobre os resultados da cooperação em infra-estruturas entre a China e os Países de Língua Portuguesa, apresentando os projectos de sucesso e as oportunidades de investimento. À margem do evento, o “Colóquio sobre o Investimento e Construção de Infra-estruturas entre a China e os Países de Língua Portuguesa” proporcionou uma plataforma eficaz para a troca de experiências e a promoção de cooperação pragmática.

### IICF a crescer

Segundo dados estatísticos da organização, foram assinados durante a mais recente edição do IICF, 31 protocolos de cooperação, com um valor a rondar os 10,1 mil milhões de dólares americanos. Os protocolos prevêem a cooperação em domínios como transportes, construção civil, energia eléctrica, recursos hídricos e energias renováveis, em 22 países e regiões, de acordo com um comunicado do IPIM. Cerca de um terço dos projectos assinados envolve empresas dos Países de Língua Portuguesa e de Macau.

Ao longo dos três dias do evento, foram organizadas mais de 200 sessões de bolsas de contacto, mais de 70 das quais contaram com a presença de empresas de Macau e Hengqin, representando um aumento superior a 30 por cento face ao ano anterior. Os resultados, salienta o IPIM, destacam ainda mais o papel de Macau como plataforma sino-lusófona, bem como os esforços da RAEM na articulação proactiva com as estratégias nacionais

anuais, mantendo um crescimento contínuo pelo quarto ano consecutivo e apresentando uma tendência positiva de desenvolvimento e boa perspectiva de cooperação.

### Profundar o debate

O primeiro painel de discussão foi liderado por Ambrose So Shu Fai, Director-Geral do Fórum Internacional de Energia Limpa (Macau), que contou com a participação dos seguintes oradores: o Ministro de Energia e Água de Angola, João Baptista Borges; o Ministro das Infra-estruturas, Ordenamento do Território e Habitação de Cabo Verde, Victor Coutinho; e o Ministro dos Transportes e Logística de Moçambique, João Jorge Matlombe.

O painel abordou temas como os projectos de cooperação em matéria de infra-estruturas sustentáveis para os países lusófonos no contexto do desenvolvimento da economia verde, economia digital e inteligência artificial, bem como as oportunidades de cooperação futura e a promoção conjunta de uma melhor transição verde, digital e inteligente na cooperação de infra-estruturas.

O segundo painel foi conduzido por Ho Wai Yip, membro do Conselho de Administração do Instituto de Gestão de Macau, com a participação de vários oradores: o Director-Geral da Empresa de Gestão do Fundo de Cooperação para o Desenvolvimento China-Países de Língua Portuguesa, Zhang Jian; o Presidente da CRSC International Holdings Co., Ltd., Zhang Jingfang; o Director-Geral do Sector de Energia e Infra-estruturas, Ásia, Standard Bank Group, Li Wei; e o Vice-Presidente Sénior e Vice-Presidente do Comité de Tecnologia de New H3C Group, Liu Xinmin.

O painel abordou temas como os projectos de cooperação em matéria de infra-estruturas sustentáveis para os países lusófonos no contexto do desenvolvimento da economia verde, economia digital e inteligência artificial, bem como as oportunidades de cooperação futura e a promoção conjunta de uma melhor transição verde, digital e inteligente na cooperação de infra-estruturas.

O painel abordou temas como os projectos de cooperação em matéria de infra-estruturas sustentáveis para os países lusófonos no contexto do desenvolvimento da economia verde, economia digital e inteligência artificial, bem como as oportunidades de cooperação futura e a promoção conjunta de uma melhor transição verde, digital e inteligente na cooperação de infra-estruturas.

### International Infrastructure Investment and Construction Forum & Exhibition

Segundo dados estatísticos da organização, foram assinados durante a mais recente edição do IICF, 31 protocolos de cooperação, com um valor a rondar os 10,1 mil milhões de dólares americanos. Os protocolos prevêem a cooperação em domínios como transportes, construção civil, energia eléctrica, recursos hídricos e energias renováveis, em 22 países e regiões, de acordo com um comunicado do IPIM. Cerca de um terço dos projectos assinados envolve empresas dos Países de Língua Portuguesa e de Macau.

Ao longo dos três dias do evento, foram organizadas mais de 200 sessões de bolsas de contacto, mais de 70 das quais contaram com a presença de empresas de Macau e Hengqin, representando um aumento superior a 30 por cento face ao ano anterior. Os resultados, salienta o IPIM, destacam ainda mais o papel de Macau como plataforma sino-lusófona, bem como os esforços da RAEM na articulação proactiva com as estratégias nacionais



第一場專題研討  
Primeiro painel de discussão



第二場專題研討  
Segundo painel de discussão



第16屆國際基建論壇期間舉辦了12場專題論壇  
Doze fóruns temáticos realizados durante o 16.º IICF



最新一屆國際基建論壇簽署了多項協議  
Vários protocolos celebrados na última edição do IICF

de desenvolvimento, sobretudo a construção da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, e no aproveitamento pleno da iniciativa “Macau + Hengqin”.

O 16.º IICF reuniu mais de 3.500 peritos e especialistas políticos e empresariais globais do sector das infra-estruturas, oriundos de mais de 70 países e regiões, incluindo cerca de 70 dirigentes de nível ministerial, traduzindo-se num novo recorde em termos de presença de convidados de alto nível.

Durante o IICF, foram organizadas mais de 250 actividades complementares, incluindo fóruns temáticos, visitas guiadas à exposição, divulgação de resultados, celebração de protocolos de cooperação, excursão guiada aos bairros comunitários, bolsas de contacto comerciais e actividades de intercâmbio.

No âmbito do evento, no dia 11 de Junho, foram divulgados o “Relatório de Análise do Índice de Desenvolvimento de Infra-estruturas dos Países Abrangidos pela Iniciativa Faixa e Rota (2025)” e

o “Relatório de Análise do Índice de Desenvolvimento de Infra-estruturas dos Países de Língua Portuguesa e dos Resultados de Macau na Participação na Implementação Conjunta nos Projectos de Construção Conjunta da Iniciativa Faixa e Rota (2025)”.

Os relatórios visam contribuir para a promoção conjunta e com qualidade da iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota”, potenciando o papel de Macau enquanto “elo de ligação infalível” entre a China e os países lusófonos.

Em particular, o relatório focado nos Países de Língua Portuguesa destaca duas tendências principais, nomeadamente que o índice de desenvolvimento de infra-estruturas dos países lusófonos registou cinco anos consecutivos de crescimento, com um impacto positivo no sector; e que o índice de popularidade do desenvolvimento de infra-estruturas dos países lusófonos aumentou pelo sexto ano consecutivo, com sectores-chave como transporte e logística, engenharia de energia eléctrica e petroquímica, atraindo a atenção de capitais estrangeiros. ■

第16屆國際基建論壇聚首70多個國家及地區，逾3,500位全球基建範疇的政商界精英，包括近70位部長級官員參與，規格創歷屆新高。

在國際基建論壇舉辦期間，大會安排了逾250場專題及配套活動，包括專題論壇、展覽導賞、成果發佈、合作簽約、社區導覽、商務會談和交流活動等。

另外，6月11日在論壇亦發佈了《“一帶一路” 共建國家基礎設施發展指數報告 (2025)》及《葡語國家基礎設施發展指數暨澳門特區參與共建“一帶一路” 成果報告 (2025)》。

以上兩份報告旨在助力推動高質量共建“一帶一路”，發揮澳門作為中國與葡語國家“精準聯繫人”的角色。

《葡語國家基礎設施發展指數暨澳門特區參與共建“一帶一路” 成果報告 (2025)》特別關注兩個主要走勢信息，分別是葡語國家基礎設施發展指數得分實現五連漲，基建行業發展趨勢向好；以及葡語國家基礎設施發展熱度指數連續第六年上漲，並在交通運輸、電力工程、石油化工等重點領域吸引國際資本關注。 ■

# 中葡論壇常設秘書處 參加第十七屆中國（福州）國際漁業博覽會

## Secretariado Permanente do Fórum de Macau participou na 17.ª Exposição Internacional de Pesca da China (Fuzhou)

Uma delegação do Secretariado Permanente do Fórum de Macau deslocou-se ao Município de Fuzhou, entre os dias 13 e 15 de Junho, para participar nas actividades da 17.ª Exposição Internacional de Pesca da China (Fuzhou).

A delegação foi composta por membros do Secretariado Permanente do Fórum de Macau e representantes diplomáticos das Embaixadas dos Países de Língua Portuguesa em Pequim. Um representante do Departamento da Economia do Gabinete de

6月13日至15日，中葡論壇常設秘書處代表團赴福州市參加第十七屆中國（福州）國際漁業博覽會（下稱“漁博會”）系列活動。

代表團成員包括中葡論壇常設秘書處成員、駐



推介會嘉賓合影  
Fotografia de grupo dos convidados na Sessão de Apresentação

常設秘書處參加最新一屆中國（福州）國際漁業博覽會  
O Secretariado Permanente marcou presença na última edição da Exposição Internacional de Pesca da China (Fuzhou)



Ligação do Governo Popular Central na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) e os formandos do Colóquio sobre a cooperação na Economia Azul entre a China e os Países de Língua Portuguesa também integraram a comitiva.

No dia 13 de Junho, o Secretário-Geral do Secretariado Permanente, Ji Xianzheng, acompanhou os convidados de honra - inclusive a Secretária Adjunta do Comité do Partido Comunista da China (PCC) da Província de Fujian e Secretária do Comité do PCC do Município de Fuzhou, Guo Ningning - para visitar os pavilhões da exposição antes da cerimónia de abertura. Ji Xianzheng teve também uma reunião com o Vice-Presidente da Câmara Municipal de Fuzhou, Liang Dong.

No âmbito da Exposição da Pesca, a delegação do Secretariado Permanente participou no “Fórum sobre o Desenvolvimento da Economia Marítima e Pesca”, organizado pela Direcção do Mar e das Pescas de Fuzhou. O evento apresentou a situação do desenvolvimento do sector da pesca marítima de vários países, inclusive na China e no Brasil, bem como o estado actual e uma avaliação das pescas na Ásia.

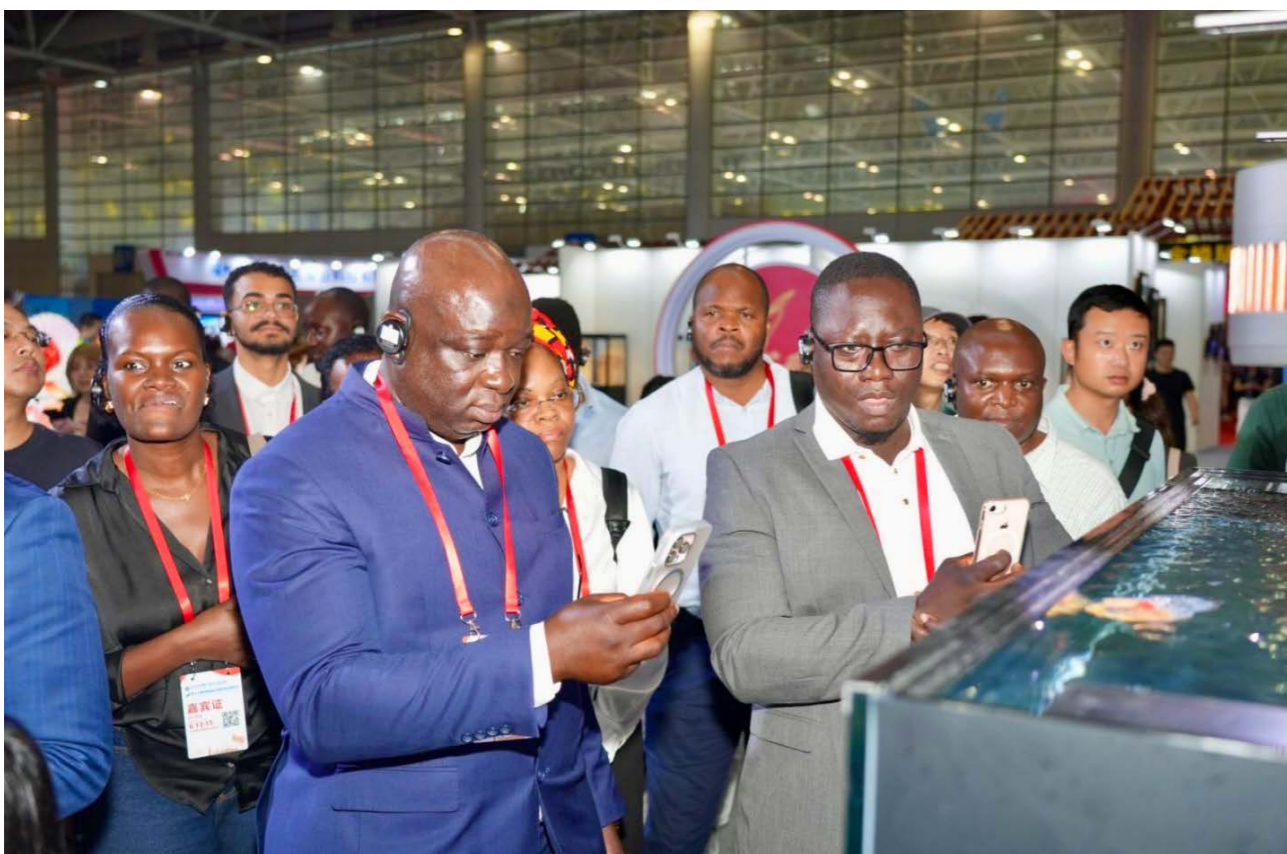
Durante a tarde do mesmo dia, o Secretariado Permanente organizou, em colaboração com o Governo Popular Municipal de Fuzhou e a Direcção do Mar e das Pescas da Província de Fujian, a “Sessão de Apresentação sobre a Cooperação na Pesca Marítima entre Fuzhou e os Países de Língua Portuguesa”, que teve

華使館代表、澳門中聯辦經濟部代表以及中國與葡語國家藍色經濟合作研修班學員。

6月13日，常設秘書處秘書長季先嶢隨同福建省委副書記、福州市委書記郭寧寧等嘉賓出席開幕式巡館，亦會見了福州市副市長梁棟。

漁博會期間，常設秘書處代表團參加了福州市海洋與漁業局舉辦的“海洋經濟與漁業發展論壇”。論壇介紹了包括中國和巴西等多個國家的海洋漁業發展情況，以及亞洲捕撈漁業的現狀與評估。

同日下午，常設秘書處與福州市人民政府、福建省海洋與漁業局在福州海峽國際會展中心合辦了“福州—葡語國家海洋



常設秘書處代表團參觀展覽  
Visita da delegação do Secretariado Permanente à Exposição



常設秘書處代表團參觀中國船政文化博物館  
Visita da delegação do Secretariado Permanente ao Museu do Arsenal de Fuzhou 1866

lugar no Centro Internacional de Convenções e Exposições do Estreito de Fuzhou.

No discurso proferido na Sessão de Apresentação, Ji Xianzheng assinalou que o Fórum de Macau continua empenhado em promover a cooperação abrangente de benefícios mútuos entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

Nesse sentido, realçou, o Secretariado Permanente irá continuar a trabalhar com as autoridades de Fuzhou para implementar o consenso alcançado na 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, de acordo com o “Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027)”

e o “Acordo de Cooperação Económica e Comercial entre o Departamento de Comércio da Província de Fujian e o Secretariado Permanente”.

Por sua vez, o Vice-Presidente da Câmara Municipal de Fuzhou destacou no seu discurso que Fuzhou está a seguir o glorioso plano traçado pelo Secretário-Geral do PCC, Xi Jinping, continuando a avançar na construção da “economia marítima” da cidade. Liang Dong expressou também o desejo de que Fuzhou e os Países de Língua Portuguesa trabalhem em conjunto para construir bases industriais de pesca, no sentido de alavancar os recursos pesqueiros, explorar mercados internacionais,

“漁業產業招商推介會”。

季先嶢秘書長在推介會上致辭時表示，中葡論壇致力於推動中國與葡語國家間全方位互利合作。

他強調常設秘書處將根據《經貿合作行動綱領（2024-2027）》和福建省商務廳與常設秘書處經貿合作協議，繼續共同推進落實第六屆部長級會議共識。

福州市副市長梁棟在致辭中強調，福州正沿著習近平總書記親自擘畫的宏偉藍圖，接續奮進“海上經濟”建設。他表示期待福州及葡語國家共建漁業基地、開發漁業資源、開拓國際市場，推動福州企業“走出去”、吸引項

promover a internacionalização das empresas de Fuzhou e atrair mais projectos de cooperação e investimento para a cidade.

Na Sessão de Apresentação, os representantes dos nove Países de Língua Portuguesa apresentaram as políticas e oportunidades de negócio relacionadas com a economia marítima dos seus respectivos países.

Além disso, os representantes dos principais parques industriais de pesca de Fuzhou – designadamente o Condado de Lianjiang, a Zona de Investimento de Yuanhong e o Parque Industrial Deep Sea Times de Mawei – deram a conhecer as vantagens da aquicultura em alto mar, os armazéns frigoríficos inteligentes

e o processamento de produtos aquáticos. Na mesma ocasião, algumas empresas locais, como Hongdong Fishery Co., Ltd., Honglong Ocean Aquatic Products Co., Ltd. e Zhengguan Fishery Development Co., Ltd., partilharam as suas experiências e tecnologias avançadas usadas na pesca em alto mar, processamento de produtos aquáticos e aquicultura.

Durante a estadia em Fuzhou, a delegação teve um intercâmbio com alguns dirigentes da cidade, visitou a “Exposição Temática sobre os Resultados na Pesca dos Países de Língua Portuguesa”, bem como diferentes áreas da Exposição de Pesca e o Museu do Arsenal de Fuzhou 1866. ■

目和投資落地福州。

在推介會上，九個葡語國家代表介紹了本國海洋經濟的政策和商機；福州市漁業重點園區連江縣、福州元洪投資區、馬尾深海時代產業園介紹了深遠海養殖優勢、智能冷庫、水產加工等情況；宏東漁業股份有限公司、宏龍海洋水產有限公司、正冠漁業開發有限公司也介紹了他們在遠洋捕撈、養殖加工的經驗及先進技術。

在榕期間，代表團與福州市領導進行了交流，參觀了“葡語國家漁業成果展覽”、漁博會各展區以及中國船政文化博物館。 ■

## 中國在莫桑比克最大醫院援建新外科中心

### China financia novo Centro Cirúrgico no maior hospital de Moçambique



國家外科中心將建於馬普托中央醫院  
O Centro Cirúrgico Nacional será integrado no Hospital Central de Maputo

Os Governos de Moçambique e da China assinaram, em Abril, um acordo de cooperação em Maputo, capital de Moçambique, para construir conjuntamente um Centro Cirúrgico Nacional de última geração no Hospital Central de Maputo, a maior unidade hospitalar do país, de acordo com a agência de notícias Xinhua.

O novo edifício terá oito andares, com uma área total de construção de cerca de 20.300 metros quadrados e capacidade para acomodar 475 camas, segundo o acordo. O centro incluirá 14 salas de operações, serviços de urgências, cuidados intensivos, imagiologia e laboratório, além de espaços de apoio logístico e gabinetes administrativos.

De acordo com a Agência de Informação de Moçambique (AIM), a China irá contribuir com 288,66 milhões de renminbi para a construção do novo Centro Cirúrgico Nacional na capital moçambicana.

O acordo foi assinado pelo Secretário Permanente do Ministério da Saúde de Moçambique, Ivan Manhiça, e pela Conselheira Económica e Comercial da Embaixada da República Popular da China em Moçambique, Xu Weili.

O representante do Governo moçambicano referiu que o novo centro cirúrgico irá contribuir para a melhoria dos cuidados de saúde especializados no país.

“O centro cirúrgico nacional não será apenas um edifício, será um farol de esperança e que vai garantir que todos os que nele sejam atendidos certamente saiam melhor do que entraram”, afirmou Ivan Manhiça, citado pela AIM.

O governante adiantou também que a infra-estrutura será “um pilar fundamental na luta pela melhoria da saúde e da qualidade de vida” dos cidadãos moçambicanos.

“O nosso país tem enfrentado nos últimos anos desafios no que concerne à provisão de serviços de

**據**新華社報道，中國與莫桑比克政府於4月在莫桑比克首都馬普托簽署合作協議，將在莫桑比克最大的醫療機構馬普托中央醫院合作新建現代化國家外科中心。

根據協議，新建的外科中心樓高八層，總建築面積約為20,300平方米，設475張床位，還有14間手術室、緊急服務室、重症監護室、醫療影像及實驗室，以及後勤支援室和行政辦公室。

據莫桑比克新聞社報道，中國將撥款2.8866億元人民幣，用於援建這個位於莫桑比克首都的新國家外科中心。

該協議由莫桑比克衛生部常務秘書 Ivan Manhiça和中華人民共和國駐莫桑比克大使館經濟商務參贊徐偉麗簽署。

Ivan Manhiça表示，新的外科中心將有助改善莫桑比克的專科醫療服務。

莫桑比克新聞社援引Ivan Manhiça的發言表示，“國家外科中心不僅是一棟建築，更是希望的燈塔，確保就醫的每個人在離開中心時，健康情況都已獲改善。”

Ivan Manhiça還指出，這一基礎設施將成為莫桑比克人民“改善健康和生活

質量的基本支柱”。他補充說：“我國近年在提供專科醫療服務方面面臨挑戰，該外科中心的建設將是克服這些挑戰和困難的重要一步。”

此外，他強調，該中國援助項目亦將助力提升莫桑比克醫療衛生人員的專業能力，促進尖端技術的應用以及創新診療的實踐。

莫桑比克新聞社援引Ivan Manhiça表示，“通過該外科中心，我們將有機會培訓特定領域的專科醫生、護士以及其他專業人員，確保知識在全國範圍普及和傳播。”

據莫桑比克新聞社報道，徐偉麗參贊在簽署協議時表示，支援該項目是兩國現有合作框架的一部分。她稱：“中莫兩國在醫療衛生領域有著深厚的友誼和悠久的合作歷史。長期以來，中國政府通過積極提供醫療援助、建造醫療基礎設施、培訓當地醫療人員等多種方式，堅定支持莫桑比克衛生健康事業的發展。”

據新華社報道，中國和莫桑比克在醫療衛生領域有著長期的夥伴關係。首批中國援莫桑比克醫療隊於1976年派出，至今已派出了25批援莫醫療隊。 ■

saúde de especialidade, pelo que a construção deste centro cirúrgico representa um passo importante para a superação de muitos destes desafios, muitos destes obstáculos”, acrescentou.

Além disso, realçou o mesmo responsável, o projecto apoiado pela China irá também garantir a capacitação de profissionais de saúde no país, bem como a promoção do uso de tecnologias de ponta e a implementação de práticas inovadoras para o tratamento de pacientes.

“Através deste centro teremos a oportunidade de formar e capacitar médicos especialistas em áreas específicas, enfermeiros, mas também outros profissionais, garantindo que o conhecimento se multiplique e se espalhe um pouco por todo o país”, afirmou Ivan Manhiça, segundo a AIM.

De acordo com a agência noticiosa moçambicana,

Xu Weili referiu, aquando da assinatura do acordo, que o apoio a este projecto se insere no quadro da cooperação existente entre os dois países.

“A China e Moçambique têm uma profunda amizade e uma longa história de cooperação no domínio da saúde. Ao longo dos anos, o Governo [da China] tem apoiado firmemente o desenvolvimento da saúde de Moçambique, fornecendo positivamente assistência médica, construção de infra-estruturas, formação de recursos humanos e outros aspectos de cooperação”, disse a mesma responsável.

Segundo a Xinhua, a China e Moçambique gozam de uma parceria de longa data no sector da saúde. A primeira equipa médica chinesa a Moçambique foi enviada em 1976, e, desde então, 25 equipas médicas foram enviadas em missão ao país africano. ■

## 中國豐縣：全球電動三輪摩托車產業領航者

### Fengxian, China: líder global na indústria de triciclos eléctricos



500L 保潔車  
500L cleaning car

Localizada em Jiangsu, uma província economicamente desenvolvida no leste da China, Fengxian é a maior base de produção de triciclos eléctricos do País, gozando de enorme reputação, com base no lema: “no sector de triciclos, a China é líder no mundo e Fengxian é líder na China”. Mais de 90 por cento dos motores e controladores, componentes essenciais dos triciclos eléctricos, são produzidos em Fengxian. A produção completa destes veículos em Fengxian tem mantido a liderança neste sector, com uma participação de mercado superior a 60 por cento. A produção anual de triciclos eléctricos atinge 6 milhões de unidades, representando metade do mercado global. Mais de 1.000 empresas envolvidas neste sector estão sediadas em Fengxian, incluindo marcas conhecidas como Aima Electric Vehicles, Zongsen Motor, Summit Motor, Wuyang Electric Vehicles, Daan Motorcycles e Bodo Group, que estabeleceram fábricas em Fengxian. A concentração industrial e a diversidade de categorias de produtos garantem uma forte vantagem competitiva.

Fengxian conta com uma força de trabalho de mais de 100.000 pessoas na indústria de veículos eléctricos, com uma sólida capacidade técnica. As empresas locais introduzem activamente robôs inteligentes na produção. Por exemplo, na fábrica de Xuzhou da Jiangsu Zongsen

Vehicle Co., Ltd., mais de 70 por cento dos trabalhos de soldagem e pintura são realizadas por robôs, alcançando uma precisão muito superior à dos trabalhos manuais, assegurando, assim, uma “fabricação inteligente”. Fengxian possui uma cadeia industrial robusta, com quase uma centena de diferentes tipos de componentes para triciclos eléctricos produzidos localmente. A capacidade de desenvolvimento de produtos é sólida, permitindo respostas rápidas às necessidades dos clientes. Os triciclos eléctricos de Fengxian incluem categorias como veículos de carga, de passageiros, de lazer, de saneamento e de entregas, além de modelos como quadriciclos eléctricos para praias e veículos todo-o-terreno.

As empresas de veículos eléctricos de energia renovável de Fengxian estão a explorar activamente os mercados internacionais, tendo acesso com sucesso aos mercados do Sudeste Asiático, Sul da Ásia, Ásia Central, África, Europa e América do Sul, com produtos vendidos em 130 países.

O sector de veículos eléctricos movidos a nova energia de Fengxian deseja, a partir da Plataforma de Macau, fortalecer a cooperação industrial com os Países de Língua Portuguesa, aproveitar conjuntamente as oportunidades de negócio e iniciar um futuro brilhante na indústria de motociclos e veículos eléctricos. ■



外貿雙排嘟嘟車  
Double-Row Tuk-Tuk for Export Markets

豐縣，位於中國東部經濟發達的江蘇省，是全國最大的電動三輪車產業基地，享有“世界三輪看中國，中國三輪看豐縣”的盛譽。全國超90%的電動三輪車電機、控制器等核心部件出自這裡，整車產量穩居全行業之冠，市場份額超60%，電動三輪摩托車產量高達600萬輛/年，佔據全球半壁江山。1,000多家相關企業齊聚豐縣，愛瑪電動車、宗申摩托集團、珠峰摩托五羊電動車、大安機車、寶島集團等眾多知名廠商紛紛在此設廠，產業集聚、產品品類豐富，形成了強大的產業優勢。

豐縣擁有10多萬人的電動車從業大軍，技術實力雄厚。當地企業積極引入智慧機器人參與生產，如江蘇宗申車業有限公司徐州分公司的焊接和塗裝車間，超70%的工作由機器人完成，精密度遠超人工焊接，實現了“智能製造”。豐縣有強大的產業鏈，電動三輪車產品的近百種零部件都在本地生產。產品開發能力強，能快速回應客戶要求。豐縣電動三輪摩托車有貨運車、載客車、休閒車、環衛車、快遞車等多種品類，還有電動四輪沙灘車、越野車多種車型。

豐縣新能源電動車企業積極拓展國際市場，成功開拓了東南亞、南亞、中亞、非洲、歐洲、南美洲市場，產品遠銷130個國家。

豐縣新能源電動車產業期待以澳門平台為起點，與葡語國家加強產業合作，共同把握商機，開啟電動車摩托車產業的輝煌未來。 ■



拓荒者 180PGz 自卸款  
Trailblazer 180PGz Dump



敞篷 1600  
Convertible 1600

截止5月底，已有逾200家企業於粵澳合作中醫藥科技產業園註冊  
Mais de 200 empresas estavam registadas no Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional China até final de Maio



## 傳統中醫藥於葡語國家的發展 Medicina tradicional chinesa a crescer nos países lusófonos

Macau afirma-se como plataforma estratégica para a disseminação dessa prática milenar

A medicina tradicional chinesa é uma das áreas prioritárias no âmbito dos projectos de cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa, com Macau a desempenhar um papel importante no esforço de internacionalização dessa indústria. A coordenação e colaboração entre vários organismos – tanto públicos como privados – são vistas como essenciais para o sucesso das iniciativas preconizadas pelas autoridades, segundo especialistas do sector.

A Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) tem-se posicionado como um eixo estratégico na cooperação

internacional no sector da saúde, aproveitando o prestígio e os recursos ligados à medicina tradicional chinesa para reforçar os laços com os países lusófonos, bem como para consolidar a sua relevância no panorama da saúde global.

Neste âmbito, o Fórum de Macau tem desenvolvido um trabalho crucial, tal como destacado durante a 6.ª Conferência Ministerial, realizada em Abril de 2024. No encontro, os ministros presentes reconheceram o papel da RAEM na promoção de intercâmbios e projectos conjuntos no domínio da saúde e da medicina tradicional chinesa. Além disso,

澳門確立為推廣千年中華醫學實踐的戰略平台

中醫藥是中國與葡語國家合作項目的優先領域之一，而澳門在推動這一產業的國際化進程中發揮重要作用。業內專家指出，公私營機構之間的協調和合作，對當局倡議的舉措是否取得成功至關重要。

澳門特別行政區一直以衛生領域國際合作戰略樞紐作為自身定位，利用自身在傳統中醫藥領域的聲譽及資源，加強與葡語國家的聯繫，並鞏固澳門在全球衛生格局中的重要地位。

正如2024年4月召開的第六屆部長級會議所強調的，中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）已開展重要工作。會上，各與會國部長肯定了澳門特區在推動衛生和中醫藥領域交流和合作項目方面的重要貢獻，並強調了粵澳合作中醫藥科技產業園在該領域的積極努力。

根據第六屆部長級會議上簽署的《經貿合作行動綱領（2024-2027）》，中國願繼續與有意願的論壇與會國開展醫療合作項目，提高醫療衛生合作水平。

與會各方認為，深化中國與葡語國家在傳統醫藥領域的合作，具有市場應用前景及經濟和衛生效益。除了落實交流和合作項目，中

realçaram também os esforços desenvolvidos nesta área através do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional China para a Cooperação entre Guangdong-Macau.

Segundo o “Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027)”, assinado na 6.ª Conferência Ministerial, a China mantém-se empenhada em desenvolver projectos de cooperação na área da saúde com os países interessados, de forma a elevar o nível da cooperação médica e sanitária.

As partes envolvidas tomaram ainda nota do potencial de aplicação e dos benefícios económicos e sanitários que podem ser criados com o aprofundamento da cooperação na área da medicina tradicional entre a China e os Países de Língua Portuguesa. Para além da realização de projectos de intercâmbio e cooperação, as autoridades chinesas manifestaram a sua disponibilidade para reforçar a formação de quadros qualificados nos países lusófonos, estabelecendo, naqueles que reúnam condições, centros de medicina tradicional chinesa.

### Colaboração abrangente

Em Dezembro, a dirigente da Administração Nacional de Medicina Tradicional China, Yu Yanhong, afirmou que a China pretende formar 1.300 profissionais de saúde estrangeiros na área da medicina tradicional chinesa nos próximos três anos, num esforço para expandir a sua utilização a nível internacional.

Foi nesse contexto de maior cooperação que foi inaugurada este ano, na cidade de São Paulo, a nova sede da Base de Cooperação China-Brasil de Medicina Tradicional China, uma organização sem fins lucrativos empenhada em apoiar o desenvolvimento dessa indústria no Brasil.

O Professor Wang Chunming, especialista em Ciências Farmacêuticas no Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau, destacou a importância de parcerias institucionais para a concretização dos centros de medicina tradicional chinesa.



澳門舉辦了多項培訓活動  
Macau tem sido palco de várias acções de formação

“Em qualquer país, o desenvolvimento da medicina tradicional – seja na sua aplicação nos sistemas de saúde, seja na sua vertente industrial ligada ao desenvolvimento de fármacos – exige colaborações consistentes entre agências governamentais, decisores políticos, organizações financiadoras, indústria, hospitais e académicos, incluindo cientistas”, refere.

“A implementação de uma política de medicina tradicional, a criação de um centro desse tipo ou o desenvolvimento de um medicamento fitoterápico moderno requerem compreensão mútua e esforços colaborativos entre todas estas partes, sob uma coordenação clara, forte e consistente”, sublinha Wang Chunming. “Certamente, a colaboração entre instituições de ensino e associações locais – tanto governamentais como não-governamentais – é vital.”

### Maior promoção

Em Setembro do ano passado, os Serviços de Saúde de Macau organizaram o “Fórum de Big Health de Medicina Tradicional China”, com o objectivo de consolidar Macau como um centro internacional de medicina tradicional, aprofundar a cooperação entre o Interior da China e os países lusófonos e promover a

國當局亦表示願意加強對葡語國家的人才培訓，以及在有條件的葡語國家建設中醫藥中心。

### 全面合作

2024年12月，國家中醫藥管理局黨組書記、局長余艷紅表示，中國計劃在未來三年內培訓1,300名海外中醫藥人才，將中醫藥應用擴展至國際層面。

在此深化合作的框架下，非營利組織“中國-巴西中醫藥國際合作基地”於2025年在巴西聖保羅市成立，旨在支持巴西中醫藥產業發展。

澳門大學中華醫藥研究院藥物科學專家王春明教授強調，機構合作對傳統中醫藥中心的推行十分重要。

他稱，“在任何國家，傳統醫學的發展，無論是應用於醫療系統還是藥物開發的產業層面，都需要政府機構、政策制定者、資助組織、業界、醫院、學術界以及科學家之間的持續協作。”

王春明續指，“傳統醫藥政策的實施、中醫藥中心的設立、或現代中草藥的開發，都需要各方在明確、有力且一致的協調下相互理解與共同努力。當然，教育機構與政府及非政府地方組織的合作尤為關鍵。”

### 大力推廣

去年9月，澳門衛生局舉辦了“澳門中醫藥大健康論壇”，旨在鞏固澳門作為國際傳統醫藥合作中心

modernização, a industrialização e a internacionalização do sector. O Fórum contou com a presença de mais de 120 representantes de diferentes províncias e cidades do Interior da China, serviços públicos de Macau, instituições médicas e académicas, especialistas de renome, associações e sectores profissionais, entre outros.

Na ocasião, o Subdirector da Administração Estatal de Medicina Tradicional Chinesa, Wang Zhiyong, sublinhou que a indústria da medicina tradicional chinesa em Macau tem vindo a conhecer novas oportunidades de desenvolvimento. O responsável elogiou também os avanços na qualidade dos produtos, o papel das universidades locais em termos de inovação científica e os esforços para integrar a medicina tradicional no projecto de diversificação económica de Macau.

De acordo com as autoridades da RAEM, o Centro de Cooperação

de Medicina Tradicional da Organização Mundial da Saúde (Macau) tem desempenhado, de forma contínua, o seu papel enquanto plataforma, tendo prestado apoio a dirigentes da área da saúde de 73 países, especialmente dos Países de Língua Portuguesa e dos países abrangidos pela iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota”, bem como aos profissionais de medicina tradicional chinesa da RAEM.

Segundo dados disponíveis até Setembro, cerca de 2.800 pessoas tinham já participado em cursos de formação profissional organizados pelo Centro de Cooperação.

Essas iniciativas vão ao encontro dos objectivos da Organização Mundial da Saúde (OMS). Em Dezembro, o Chefe da Unidade de Medicina Tradicional, Complementar e Integrativa da OMS, Kim Sungchol, participou num evento em Macau, no qual apresentou as políticas da organização, bem

da posição, aprofundando a cooperação com os países de língua portuguesa, bem como a promoção da medicina tradicional chinesa, a industrialização e a internacionalização. Mais de 120 representantes de diferentes províncias e cidades do Interior da China, serviços públicos de Macau, instituições médicas e académicas, especialistas de renome, associações e sectores profissionais, entre outros, participaram no fórum.

o Director dos Serviços de Saúde de Macau, Alvis Lo, salientou que o Parque Industrial tem “explorado plenamente as vantagens da ‘Plataforma dos

o Director dos Serviços de Saúde de Macau, Alvis Lo, salientou que o Parque Industrial tem “explorado plenamente as vantagens da ‘Plataforma dos

o Director dos Serviços de Saúde de Macau, Alvis Lo, salientou que o Parque Industrial tem “explorado plenamente as vantagens da ‘Plataforma dos



多名中醫藥專家參加在澳舉行的培訓。Vários mestres da medicina tradicional chinesa têm participado em actividades de formação em Macau.



“澳門註冊+橫琴生產”模式旨在加速產業發展。Um modelo de “Registo de Macau + Produção em Hengqin” pretende acelerar o desenvolvimento da indústria.

como a “Estratégia da Medicina Tradicional da Organização Mundial da Saúde 2025-2034”, que visa integrar práticas tradicionais, complementares e integradas da saúde global, com foco na segurança, eficácia e acesso equitativo a cuidados médicos de qualidade.

### Apoios ao desenvolvimento

O Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa para a Cooperação entre Guangdong-Macau, inaugurado em Hengqin em Abril de 2011, tem sido um dos principais motores para a internacionalização do sector. De acordo com dados oficiais, o Parque Industrial contava com 235 empresas registadas no final de Maio do corrente ano, 96 das quais de Macau. O Parque oferece serviços avançados em conformidade com normas internacionais e procura promover a cooperação com os Países de Língua Portuguesa, com base nos vários acordos de cooperação assinados na última década.

Num comunicado, o Director dos Serviços de Saúde de Macau, Alvis Lo, salientou que o Parque Industrial tem “explorado plenamente as vantagens da ‘Plataforma dos

Serviços Públicos de Registo dos Produtos de Medicina Tradicional Chinesa no Estrangeiro (Hengqin)’ e o papel de Macau como plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa”.

“Utilizando os Países de Língua Portuguesa como ponto de entrada, os mercados regionais na África, Europa e Sudeste Asiático estão a ser gradualmente desenvolvidos”, acrescentou o mesmo responsável.

Até ao final de Dezembro de 2024, segundo dados oficiais, o Parque Industrial apoiou, com sucesso, empresas do Interior da China e de Macau a concluírem o registo internacional de 13 produtos de medicamentos tradicionais chineses em Moçambique e 11 produtos no Brasil.

Por outro lado, as autoridades da RAEM anunciaram recentemente que será adoptado um modelo inovador de “Registo de Macau + Produção em Hengqin” para promover o desenvolvimento integrado e profundo da indústria de medicina tradicional chinesa, bem como constituído um modelo de “Investigação e Desenvolvimento em Macau + Transformação em Hengqin”, para apoiar projectos de indústria-universidade-investigação. ■

《世衛組織2025-2034年傳統醫學戰略》。該戰略旨在推動各國將傳統、補充和整合醫學實踐納入衛生系統，尤其是以安全、高效和公平的方式獲得高質量醫療服務。

### 助力發展

2011年4月，粵澳合作中醫藥科技產業園在橫琴落成，成為推動中醫藥產業國際化的重要引擎。官方數據顯示，截至2025年5月底，產業園內註冊企業達235家，其中澳門企業96家。產業園提供符合國際標準的先進服務，積極促進與葡語國家的合作，並在過去十年簽署了多項合作協議。

澳門衛生局局長羅奕龍在一份聲明中強調，產業園“充分發揮‘中醫藥產品海外註冊公共服務平台（橫琴）’及澳門中葡平台優勢”。他補充道，產業園“以葡語系國家為切入點，逐步開拓非洲、歐洲、東南亞等區域市場”。

官方數據顯示，截至2024年12月底，產業園成功幫助內地和澳門企業完成了13款中成藥產品在莫桑比克的國際註冊，以及完成了11款中成藥產品在巴西的備案。

此外，澳門特區當局近日宣佈採用“澳門註冊+橫琴生產”的創新模式，推動中醫藥產業深度融合發展，建立“澳門研發+橫琴轉化”模式，助力產學研項目發展。 ■



巴西總統盧拉（左）5月訪問北京，並會見中國國家主席習近平（右）  
O Presidente do Brasil, Lula da Silva (esq.), visitou a China em Maio, tendo-se encontrado com o Presidente da China, Xi Jinping (dir.)

## 中國和巴西加強雙邊關係

### China e Brasil reforçam relação bilateral

O Presidente brasileiro deslocou-se a Pequim em Maio, onde se reuniu com o homólogo chinês. No âmbito da visita, foram selados 20 acordos bilaterais de cooperação

O líder do Brasil, Luiz Inácio Lula da Silva, viajou até à China em Maio passado, para uma visita de cinco dias ao país. A deslocação ficou marcada por um encontro com o Presidente chinês, Xi Jinping, durante o qual ambos os lados concordaram em fortalecer a “Comunidade de Futuro

Compartilhado Brasil-China por um Mundo mais Justo e um Planeta mais Sustentável”, reconhecendo a importância de continuar a desenvolver de maneira cada vez mais estreita e estável as relações económico-comerciais bilaterais, de acordo com uma declaração conjunta final.

Segundo o documento, os Presidentes chinês e brasileiro reiteraram o firme compromisso em “impulsionar conjuntamente os processos de modernização do Brasil e da China, facilitar investimentos, promover a interconectividade regional e contribuir para o desenvolvimento sustentável”.

Xi Jinping recordou que, por ocasião do 50.º aniversário do estabelecimento de relações diplomáticas entre a China e o Brasil, celebrado no ano passado, os dois países anunciaram a elevação da sua parceria a uma “Comunidade de Futuro Compartilhado Brasil-China por um Mundo mais Justo e um Planeta mais Sustentável”. Segundo um comunicado do Ministério dos Negócios Estrangeiros da China, o Chefe de Estado chinês sublinhou que essa decisão serve agora de trave-mestra para mais “50 anos dourados” nas relações sino-brasileiras.

Durante o encontro, o governante apelou a uma intensificação das sinergias entre as estratégias de desenvolvimento de cada um dos dois países. Defendeu também esforços conjuntos para reforçar a solidariedade e a concertação entre as nações do denominado “Sul Global”.

O líder chinês destacou quatro eixos prioritários para o futuro no âmbito dos laços sino-brasileiros. Em primeiro lugar, Xi Jinping salientou o reforço da confiança estratégica mútua. Em segundo, realçou a ampliação da cooperação, incluindo

a articulação entre a iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota” e os planos de desenvolvimento brasileiros, bem como o alargamento dos domínios de colaboração a sectores emergentes como a transição energética, a área aeroespacial, a economia digital e a inteligência artificial. O terceiro eixo referido pelo Presidente chinês prendeu-se com o reforço do intercâmbio entre povos e das trocas culturais, em consonância com o Ano Cultural Brasil-China, a ter lugar em 2026. Por fim, em quarto lugar, destacou a promoção da cooperação multilateral com vista à introdução de melhorias na governação global e à defesa da ordem económica e comercial internacional.

Por seu lado, o Presidente Lula da Silva salientou durante o encontro que a relação entre o Brasil e a China assenta no respeito mútuo e na partilha de uma visão de futuro comum. O líder brasileiro sublinhou que esta ligação é sólida e distinguiu a China de outras potências, afirmando que Pequim tem prestado apoio sincero e contínuo aos países latino-americanos, incluindo ao Brasil, nos seus esforços de desenvolvimento socio-económico.

O Chefe de Estado brasileiro manifestou também a vontade de aprofundar a cooperação estratégica com a China. Realçou o interesse em áreas como a economia e o comércio, as infra-estruturas, o sector aeroespacial e as finanças. Lula da Silva destacou ainda os avanços chineses no combate à pobreza, manifestando o desejo do lado brasileiro de aprender com essa experiência.

O governante criticou práticas proteccionistas e o uso abusivo de tarifas aduaneiras no âmbito do comércio internacional. Enalteceu a posição firme da China face aos desafios globais, considerando-a uma fonte de confiança para outros países, e defendeu a necessidade de uma maior coordenação estratégica com Pequim em assuntos internacionais.

No final das conversações, os dois Presidentes testemunharam a assinatura de 20 acordos de cooperação bilateral, abrangendo áreas como a articulação de estratégias de desenvolvimento, ciência e tecnologia, agricultura, economia digital, finanças, inspeção e quarentena sanitária e comunicação social. ■

### 巴西總統5月訪問北京，並與中國國家主席進行會談。訪問期間，雙方簽署了20份雙邊合作文件

巴西總統盧拉於5月前往中國，開展為期五天的國事訪問。訪問期間，巴西總統與中國國家主席習近平進行會談。中巴聯合聲明指出，雙方一致同意強化攜手構建更公正世界和更可持續星球的中巴命運共同體，重視不斷發展更緊密、更加穩定的雙邊經貿關係。

根據聯合聲明，兩國元首重申將繼續堅定“共同推動中巴兩國現代化，優化金融合作，促進地區互聯互通和可持續發展”的承諾。

習近平主席指出，去年中巴建交50週年之際，雙方共同宣布將兩國關係提升為“攜手構建更公正世界和更可持續星球的中巴命運共同體”。中國外交部發表聲明稱，國家主席強調，這一戰略決策為中巴關係下一個“黃金50年”擘畫了宏偉藍圖。

會談期間，習近平主席強調中巴兩國不斷深化發展戰略對接，攜手帶動“全球南方”國家加強團結協作。

習近平主席也強調了未來中巴關係四個優先發展重點。一要堅持戰略互信。二要堅持擴大合作，包括深化“一帶一路”倡議同巴西發展戰略有效對接，拓展能源轉型、航空航天、數字經濟、人工智能等合作新領域。三要以2026年舉辦“中巴文化年”為契機，堅持人文交流。四要堅持多邊協作，完善全球治理和維護國際經貿秩序。

盧拉在會談時表示，巴中相互尊重，命運與共，兩國關係堅不可摧。盧拉亦稱中國與其他大國不同，始終真心誠意支持幫助包括巴西在內的拉美國家實現經濟社會發展。

盧拉指巴方願同中方深化戰略合作，深化兩國在經貿、基礎設施、航天、金融等領域合作。盧拉還強調，中國的脫貧成就令人欽佩，巴西願學習借鑒中國經驗。

他批判了國際貿易中的保護主義和濫徵關稅，同時指中方應對全球挑戰的堅定態度給予了各國信心。他表示，巴方願同中方加強在國際事務中的戰略協作。

會談後，兩國元首共同見證簽署包括發展戰略對接、科技、農業、數字經濟、金融、檢驗檢疫和媒體等領域20份雙邊合作文件。 ■

## 幾內亞比紹總統訪問澳門和香港

### Presidente da Guiné-Bissau visitou Macau e Hong Kong

Comitiva foi também recebida nas instalações do Secretariado Permanente do Fórum de Macau

O Presidente da República da Guiné-Bissau, Umaro Sissoco Embaló, efectuou, no início de Junho, visitas a Macau e Hong Kong, procurando impulsionar a cooperação económica e comercial com as duas regiões administrativas especiais da República Popular da China.

No dia 5 de Junho, o Chefe do Executivo da Região Administrativa

Especial de Macau (RAEM), Sam Hou Fai, recebeu Umaro Sissoco Embaló na Sede do Governo. O encontro permitiu trocar impressões sobre como aproveitar melhor o papel de Macau enquanto plataforma sino-lusófona e impulsionar a cooperação bilateral, entre outros temas.

Durante a reunião, Sam Hou Fai realçou que o Governo da RAEM e todos os sectores da sociedade local

estão empenhados em preservar e transmitir a história e a cultura singulares de Macau, transformando a região numa plataforma de intercâmbio e de aprendizagem mútua entre a cultura oriental e ocidental, bem como num centro de turismo e lazer de elevada importância na região da Ásia-Pacífico.

O Chefe do Executivo sublinhou ainda que a China e a Guiné-Bissau mantêm uma boa relação, destacando o estabelecimento da parceria estratégica no ano transacto. O mesmo responsável

representa a delegação de Macau no Fórum de Macau.

representa a delegação de Macau no Fórum de Macau.

representa a delegação de Macau no Fórum de Macau.

representa a delegação de Macau no Fórum de Macau.

representa a delegação de Macau no Fórum de Macau.

representa a delegação de Macau no Fórum de Macau.

representa a delegação de Macau no Fórum de Macau.

representa a delegação de Macau no Fórum de Macau.

representa a delegação de Macau no Fórum de Macau.



澳門特別行政區行政長官岑浩輝（右）與幾內亞比紹總統烏馬羅·西索科·恩巴洛（左）會面  
O Chefe do Executivo da RAEM, Sam Hou Fai (dir.), reuniu com o Presidente da Guiné-Bissau, Umaro Sissoco Embaló (esq.)



幾內亞比紹代表團於6月5日在政府總部進行會談  
A comitiva guineense foi recebida na Sede do Governo de Macau no dia 5 de Junho

salientou que a 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, realizada em Abril do ano passado, contribuiu para uma perspectiva de cooperação mais ampla e de alto nível entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

Neste contexto, acrescentou, Macau continuará a desempenhar bem as suas vantagens como “Um Centro, Uma Plataforma e Uma Base”, prestando auxílio à Guiné-Bissau no pleno aproveitamento da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, bem como promovendo e apoiando as empresas dos dois lados a reforçarem o investimento e a cooperação, no sentido de ajudar a Guiné-Bissau a transformar o seu potencial ao nível de recursos necessários para o desenvolvimento do país.

Além disso, realçou que Macau e a Guiné-Bissau podem aprofundar o intercâmbio e a cooperação nos domínios da saúde, educação e juventude.

## Elogios ao Fórum de Macau

A comitiva liderada por Umaro Sissoco Embaló efectuou depois uma visita ao Secretariado Permanente do Fórum de Macau, onde foi recebida pelo Secretário-Geral do Secretariado Permanente. Ji Xianzheng fez uma breve apresentação sobre o mecanismo operacional do Secretariado Permanente e do Fórum de Macau, bem como sobre o ponto de situação da implementação dos trabalhos relativos ao “Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027)”, assinado durante a 6.ª Conferência Ministerial.

Por sua vez, o Presidente da Guiné-Bissau referiu que o Fórum de Macau desempenha um papel de ligação que reúne a China e todos os Países de Língua Portuguesa, assinalando ainda que o Governo guineense tem atribuído grande importância ao Fórum de Macau e dará continuidade ao apoio a este mecanismo multilateral.

Umaro Sissoco Embaló manifestou ainda o desejo de promover uma maior cooperação no âmbito do Fórum de Macau.



烏馬羅·西索科·恩巴洛率領的代表團訪問中葡論壇常設秘書處  
A delegação liderada por Umaro Sissoco Embaló efectuou uma visita  
ao Secretariado Permanente do Fórum de Macau

Durante a estadia em Macau, o líder guineense esteve também reunido com alguns empresários da RAEM e do Interior da China interessados em investir na Guiné-Bissau, tendo depois recebido a comunidade guineense residente no território.

A delegação guineense seguiu depois para Hong Kong, onde foi recebida pelo Chefe do Executivo, John Lee Ka-chiu, e manteve encontros com empresários locais.

A delegação guineense incluiu o Ministro da Economia, Plano e Integração Regional, Soares Sambú; a Secretária de Estado para a Cooperação Internacional, Fatumata Jau; o Conselheiro do Presidente para Assuntos Diplomáticos, Alfredo Lopes Cabral; o Conselheiro Político do Presidente, Fernando Delfim da Silva; a Conselheira do Presidente, Yessenia Suad de Brito Arif Ibrahim; a Assessora do Gabinete do Presidente, N'Dira Yonhinte Tavares. O delegado da Guiné-Bissau junto do

Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Abdú Jaquité, também participou nos encontros.

Em Julho do ano passado, Umaro Sissoco Embaló realizou uma visita à China, procurando reforçar a cooperação bilateral. A visita coincidiu com o elevar da relação entre os dois países para o estatuto de “parceria estratégica”. Do lado das autoridades chinesas, ficou também o compromisso de apoiar novos projectos de infra-estruturas no país africano.

Um dos pontos altos da agenda do Presidente da Guiné-Bissau em Pequim foi o encontro com o homólogo chinês, a 10 de Julho. No Palácio do Povo, Xi Jinping notou que os laços entre a China e a Guiné-Bissau se “aprofundaram” ao longo dos últimos anos, tendo a confiança política mútua sido “reforçada”.

Em Setembro, o Presidente guineense voltou a Pequim para participar no Fórum de Cooperação China-África. ■

mecanismo, e a 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, realizada em Abril do ano passado, contribuiu para uma perspectiva de cooperação mais ampla e de alto nível entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

Umaro Sissoco Embaló representou a delegação guineense durante a visita ao Secretariado Permanente do Fórum de Macau, onde foi recebida pelo Secretário-Geral do Secretariado Permanente. Ji Xianzheng fez uma breve apresentação sobre o mecanismo operacional do Secretariado Permanente e do Fórum de Macau, bem como sobre o ponto de situação da implementação dos trabalhos relativos ao “Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027)”, assinado durante a 6.ª Conferência Ministerial.

Por sua vez, o Presidente da Guiné-Bissau referiu que o Fórum de Macau desempenha um papel de ligação que reúne a China e todos os Países de Língua Portuguesa, assinalando ainda que o Governo guineense tem atribuído grande importância ao Fórum de Macau e dará continuidade ao apoio a este mecanismo multilateral.

Umaro Sissoco Embaló manifestou ainda o desejo de promover uma maior cooperação no âmbito do Fórum de Macau.

Umaro Sissoco Embaló manifestou ainda o desejo de promover uma maior cooperação no âmbito do Fórum de Macau.

Umaro Sissoco Embaló representou a delegação guineense durante a visita ao Secretariado Permanente do Fórum de Macau, onde foi recebida pelo Secretário-Geral do Secretariado Permanente. Ji Xianzheng fez uma breve apresentação sobre o mecanismo operacional do Secretariado Permanente e do Fórum de Macau, bem como sobre o ponto de situação da implementação dos trabalhos relativos ao “Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027)”, assinado durante a 6.ª Conferência Ministerial.

Por sua vez, o Presidente da Guiné-Bissau referiu que o Fórum de Macau desempenha um papel de ligação que reúne a China e todos os Países de Língua Portuguesa, assinalando ainda que o Governo guineense tem atribuído grande importância ao Fórum de Macau e dará continuidade ao apoio a este mecanismo multilateral.

Umaro Sissoco Embaló manifestou ainda o desejo de promover uma maior cooperação no âmbito do Fórum de Macau.

Umaro Sissoco Embaló manifestou ainda o desejo de promover uma maior cooperação no âmbito do Fórum de Macau.

# 新任中國駐莫桑比克大使 拜會莫總統丹尼爾·查波

## Nova Embaixadora da China em Moçambique reúne-se com Presidente Daniel Chapo

A nova Embaixadora da República Popular da China em Moçambique, Zheng Xuan, reuniu-se, em Junho, pela primeira vez, com o Presidente do país africano, Daniel Chapo. Durante o encontro, a diplomata apresentou as suas cartas credenciais ao governante moçambicano.

A Embaixadora transmitiu ao Presidente calorosas saudações e votos de êxito do homólogo chinês, Xi Jinping. Zheng Xuan sublinhou

que, nos últimos anos, sob a liderança dos dois chefes de Estado, a Parceria de Cooperação Estratégica Global China-Moçambique tem vindo a aprofundar-se continuamente.

De acordo com um comunicado da Embaixada da China em Moçambique, a diplomata garantiu que a parte chinesa está disposta a aproveitar o 50.º aniversário do estabelecimento das relações diplomáticas entre os dois países, que se assinala este ano, para consolidar

ainda mais a confiança política mútua e promover uma cooperação pragmática e benéfica para os dois povos, avançando juntos rumo a mais 50 anos de prosperidade.

Por seu lado, o Presidente de Moçambique deu as boas-vindas ao país à nova representante da China. Daniel Chapo sublinhou a profunda amizade que une as duas nações, reiterando o firme compromisso de Moçambique com o princípio de “Uma Só China”. O governante manifestou ainda o desejo de aproveitar o 50.º aniversário do estabelecimento de laços diplomáticos bilaterais como um novo ponto de partida para reforçar as relações entre os dois países.

Durante o encontro, as partes trocaram ainda opiniões sobre questões de interesse comum.

A Embaixadora Zheng Xuan chegou à capital moçambicana, Maputo, em Maio, substituindo no cargo Wang Hejun. Antes da sua reunião com o Presidente de Moçambique, a diplomata já havia mantido encontros com outros governantes do país, incluindo com o Ministro da Saúde, Ussene Hilário Isse, o Ministro dos Transportes e Logística, João Jorge Matlombe, e a Ministra dos Negócios Estrangeiros e Cooperação, Maria Manuela dos Santos Lucas. ■

雙方在會面時就共同關心的議題交換意見。

鄭璇大使於5月抵達莫首都馬普托，接替王賀軍大使履新。在拜會查波總統前，鄭璇大使拜會了莫桑比克衛生部部長烏塞內·伊拉里奧·伊賽、交通和物流部部長若昂·馬特隆貝以及外交與合作部部長瑪麗亞·盧卡斯等。 ■

年兩國建交50周年為契機，鞏固政治互信，推進務實合作，更好造福兩國人民，攜手共赴新的輝煌50年。

莫桑比克總統歡迎鄭璇大使履新，並向中方表達誠摯問候。他強調莫桑比克和中國傳統友誼深厚，莫方堅定恪守一個中國原則，願以莫中建交50周年為新起點，進一步加強莫中關係。

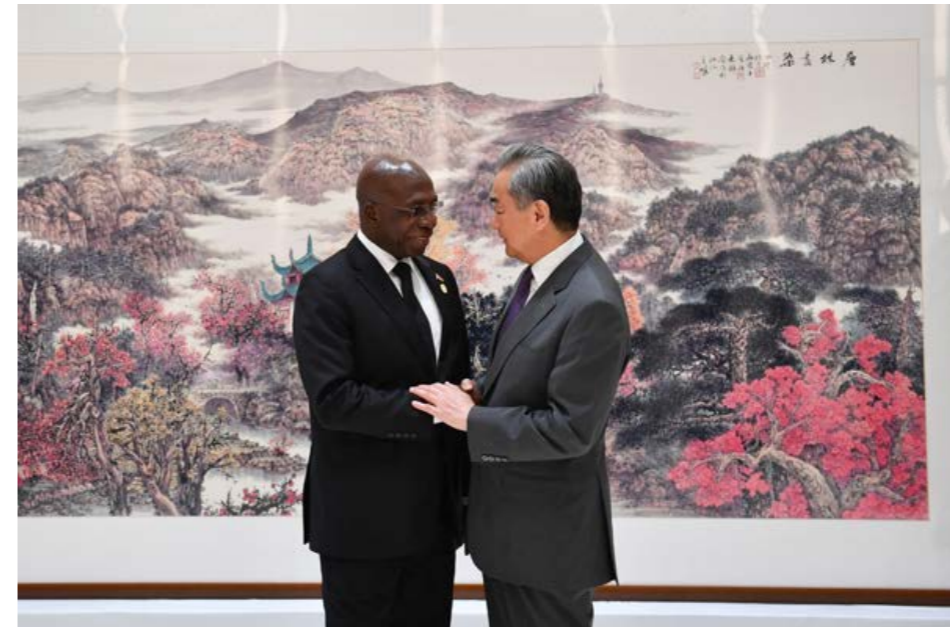


中華人民共和國駐莫桑比克共和國大使鄭璇（右）及莫桑比克總統丹尼爾·查波（左）  
Embaixadora da China em Moçambique, Zheng Xuan (dir.),  
e o Presidente do país africano, Daniel Chapo (esq.)

新任中華人民共和國駐莫桑比克共和國大使鄭璇於6月首次拜會莫桑比克總統丹尼爾·查波，並向查波總統遞交國書。

鄭璇向查波總統轉達習近平主席的親切問候和良好祝願，表示近年來在兩國元首戰略引領下，中莫全面戰略合作夥伴關係持續深化。

鄭璇在聲明中表示，中方願以今



中華人民共和國外交部長王毅（右）及安哥拉外交部長泰特·安東尼奧（左）  
Ministro dos Negócios Estrangeiros da China, Wang Yi (dir.),  
e o seu homólogo angolano, Tété António (esq.)

## 中國與安哥拉強調中企對安哥拉的重要貢獻

### China e Angola salientam mais-valia de empresas chinesas no país africano

O Ministro dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China, Wang Yi, reuniu-se, em Junho, com o seu homólogo angolano, Tété António. O encontro decorreu na cidade chinesa de Changsha, na província de Hunan, à margem de uma reunião de carácter ministerial de acompanhamento da implementação das acções aprovadas no âmbito do Fórum de Cooperação China-África (também conhecido por FOCAC, da sigla em inglês).

Durante a reunião, Wang Yi reafirmou a estabilidade e continuidade da política chinesa em relação a Angola, sublinhando que o apoio providenciado não está condicionado a quaisquer condições de âmbito político. De acordo com a agência noticiosa Xinhua, o chefe da diplomacia chinesa salientou ainda a solidariedade das autoridades do país em relação aos esforços envidados pelo Governo angolano para promover o desenvolvimento nacional.

Wang Yi acrescentou que a China está empenhada em promover um maior investimento por parte

de empresas chinesas em Angola, expressando a expectativa de que o país africano salguarde os direitos e interesses legítimos dessas empresas e dos seus trabalhadores.

Por seu lado, Tété António agradeceu o contributo de centenas de empresas chinesas para o desenvolvimento e a construção de infra-estruturas em Angola, segundo a Xinhua. O Ministro das Relações Exteriores da nação africana expressou ainda a disponibilidade do seu país para reforçar a cooperação com a China, nomeadamente no âmbito do exercício da presidência rotativa da União Africana, a qual cabe a Angola durante o corrente ano.

Este foi o segundo encontro em poucos meses entre Wang Yi e Tété António para discutir as relações bilaterais entre os dois países. Os dois diplomatas tinham anteriormente estado reunidos em Fevereiro, à margem de uma reunião de ministros dos Negócios Estrangeiros do G20, em Joanesburgo, na África do Sul. ■

中華人民共和國外交部長王毅於6月在湖南長沙舉行的中非合作論壇成果落實協調人部長級會議期間，會見安哥拉外交部長泰特·安東尼奧。

會談期間，王毅表示，中國對安政策保持連續性穩定性，對安援助不附加任何政治條件。新華社報道，王毅亦提及中方支持安方推進國家發展的努力。

王毅指出中方鼓勵中國企業加大對安投資，希望安方維護好在安中國企業和人員合法權益。

新華社報道，泰特·安東尼奧感謝數百家中國企業為安哥拉發展和基礎設施建設所作貢獻，並表示安方願同中方加強多邊合作，履行好非盟輪值主席國職責。

這次會面是王毅與泰特·安東尼奧於數月內就討論兩國雙邊關係開展的第二次會面。今年2月，兩國外長於南非約翰內斯堡舉行的二十國集團外長會議期間會面。 ■



研修班結業典禮致辭  
Discursos proferidos durante a cerimónia de encerramento do Colóquio

## 研修班探討藍色經濟的挑戰與機遇 Desafios e oportunidades debatidos em colóquio sobre economia azul

Evento visou aprofundar a cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa

Realizou-se na Torre de Macau, no dia 18 de Junho, a cerimónia de encerramento e entrega de certificados do “Colóquio sobre a Cooperação na Economia Azul entre a China e os Países de Língua Portuguesa”, organizado pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau e ministrado pela Universidade de São José.

Na ocasião, o Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, sublinhou que, através de uma estreita colaboração entre o Secretariado Permanente, a Universidade de São José e a Direcção do Mar e das Pescas da Província de Fujian, foi providenciada uma oportunidade de aprendizagem e estágio na China às autoridades do sector das pescas dos Países de Língua Portuguesa.

No seu discurso, Ji Xianzheng lembrou que os formandos tiveram também a oportunidade de participar na “Sessão de Apresentação sobre

a Cooperação na Pesca Marítima entre Fuzhou e os Países de Língua Portuguesa”, realizada por ocasião da 17.ª Exposição Internacional de Pesca da China (Fuzhou). Estas actividades criaram as condições favoráveis para se explorarem canais de cooperação entre as partes envolvidas, encorajando parcerias e fomentando novos projectos.

Ao longo deste Colóquio, os formandos participaram em várias outras actividades, beneficiando dos modelos de estudo diversificados, como palestras temáticas, prospecções “in loco” e também estudo e análise de casos concretos, entre outras iniciativas, realçou o Secretário-Geral.

Segundo o responsável, todos os formandos tiveram grande proveito em termos de aprendizagem, aperfeiçoando o conhecimento especializado e a própria capacidade prática.

O Secretariado Permanente, frisou Ji Xianzheng, irá continuar a

研修班旨在深化中國與葡語國家合作

由中葡論壇常設秘書處主辦、聖若瑟大學承辦的“中國—葡語國家藍色經濟合作研修班”於6月18日在澳門旅遊塔舉行結業典禮暨證書頒發儀式。

中葡論壇常設秘書處秘書長季先崢在典禮上強調，這次研修班是通過常設秘書處、聖若瑟大學、以及福建省海洋與漁業局的緊密協作，為葡語國家漁業官員提供來華研修機會。

季先崢秘書長致辭時表示，學員亦有機會參加第十七屆中國（福州）國際漁業博覽會期間舉行的“福州—葡語國家海洋漁業產業招商推介會”。這些活動為各方拓展合作渠道、促成項目對接創造有利條件。

他表示，此次研修班期間，學員們參加了形式多樣的活動，通過專題講座、實地考察、案例研討等多元化的學習方式，在專業知識和實踐能力提升上均獲益良多。

季先崢秘書長強調，常設秘書處將繼續舉辦和參加各類會議

realizar e participar em diferentes convenções e exposições, bem como a organizar visitas e intercâmbios, colóquios temáticos, entre outras actividades, em colaboração com as partes envolvidas, procurando promover conjuntamente a cooperação abrangente de benefícios mútuos com os Países de Língua Portuguesa.

O sector da economia azul ganhou relevância ao ser destacado no “Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027)”, assinado em Abril de 2024, aquando da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau.

### Eixo estratégico na cooperação

Na sua intervenção na cerimónia de encerramento, a Vice-Reitora da Universidade de São José, Teresa Loong, agradeceu a oportunidade concedida à sua instituição pelo Secretariado Permanente para participar na realização do Colóquio. A iniciativa permitiu estabelecer uma ligação entre as partes, tendo Macau e Fuzhou como plataforma para intercâmbios culturais e de conhecimento, adiantou.

Em 2020, a Universidade de São José e o Instituto de Oceanografia da Academia Chinesa de Ciências estabeleceram um mecanismo de cooperação e, em 2023, as partes estabeleceram, em colaboração com outras entidades, o “Sino-Portugal Joint Laboratory for Marine and Environmental Sciences”, um organismo entre a China e Portugal dedicado à investigação dos oceanos, recordou Teresa Loong.

Sob o enquadramento do Fórum de Macau, disse a Vice-Reitora, ambas as partes esperam promover, através de uma sólida plataforma de cooperação, o desenvolvimento do ensino das ciências marinhas entre a China e os países lusófonos, de modo a explorar em conjunto novas oportunidades.

Já o representante rotativo do Colóquio, Carlos Cesar de Mello Junior, expressou no seu discurso o agradecimento ao Secretariado Permanente por ter providenciado esta oportunidade de formação no âmbito da economia azul.

O representante enalteceu o conteúdo enriquecedor e inovador da acção de formação, destacando que a iniciativa poderá abranger também a situação real de vários países.

Através de palestras temáticas de alta qualidade e discussões interactivas, os formandos tiveram a oportunidade de aprofundar os seus conhecimentos profissionais com o apoio dos oradores destacados para cada tema. Cada participante levará para o seu país não apenas a experiência técnica, mas também a cultura enriquecida do Interior da China, Fuzhou e Macau, adiantou.

Carlos de Mello Junior afirmou ainda que a economia azul é um eixo estratégico não apenas para o desenvolvimento sustentável dos Países de Língua Portuguesa, mas para o mundo em geral. Nesse sentido, a actividade de formação será o início de uma parceria mais profunda entre as partes, acrescentou.

### Programa diversificado

Esta foi a terceira edição do Colóquio este ano, organizada, entre 5 e 19 de Junho, pelo Centro de Formação do Fórum de Macau, contando com actividades de intercâmbio e aprendizagem em Macau e em Fuzhou, na Província de Fujian. No total, participaram 19 representantes de autoridades, profissionais e técnicos dos respectivos sectores ligados à economia azul de Angola, Brasil, Cabo Verde, Macau, Guiné-Bissau,

exibir, organizar visitas, exposições, bem como a organizar visitas e intercâmbios, colóquios temáticos, entre outras actividades, em colaboração com as partes envolvidas, procurando promover conjuntamente a cooperação abrangente de benefícios mútuos com os Países de Língua Portuguesa.

O representante enalteceu o conteúdo enriquecedor e inovador da acção de formação, destacando que a iniciativa poderá abranger também a situação real de vários países.

### Cooperação estratégica

St. Joseph's University Vice-Chancellor Feng Yinhong, in his closing remarks, thanked the Macau Forum Secretariat for creating the opportunity for St. Joseph's University to participate in the “China-Portuguese Language Countries Blue Economy Cooperation Seminar”, and for connecting China with Macau and Fuzhou as a platform for cultural and knowledge exchange.

Feng Yinhong said that since 2020, St. Joseph's University has established a cooperation relationship with the Chinese Academy of Sciences Ocean Research Institute. In 2023, both parties cooperated with other institutions to jointly establish the “China-Portuguese Language Countries Blue Economy Cooperation Seminar”, which is a joint laboratory for marine and environmental science research, dedicated to marine research.

Feng Yinhong pointed out that both parties hope to use the Macau Forum framework to further strengthen the cooperation platform, promote the development of marine science education in China and Portuguese language countries, and explore new opportunities.

The seminar value-added class leader Carlos Cesar de Mello Junior, in his closing remarks, thanked the secretariat for providing this blue economy course training opportunity. He praised the seminar content for being rich and new, able to cover the current reality of various countries.

He added that through participating in high-quality seminars and interactive discussions, students have the opportunity to improve their professional knowledge with the help of speakers in various fields. Students bring back not only technical experience, but also rich culture from mainland China, Fuzhou and Macau.



與學員合影  
Fotografia de grupo com os formandos

Guiné Equatorial, Moçambique, Portugal e São Tomé e Príncipe.

Em Macau, os participantes assistiram a palestras temáticas, actividades práticas e debates sobre diversos tópicos, incluindo: o papel de Macau como plataforma de serviço para a cooperação económica e comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa; a transferência de tecnologia e desenvolvimento económico dos recursos aquáticos para outros sectores económicos; o desenvolvimento e cooperação para uma economia azul sustentável; e estratégias de parceria inovadora entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

Os formandos visitaram ainda o Secretariado Permanente, o Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), locais inscritos no Património Mundial da UNESCO e instalações turísticas de Macau.

Participaram também em sessões de debate e intercâmbio sobre indústria verde, empresas, juventude, turismo cultural e direito, em actividades com associações e institutos de investigação.

Em Fuzhou, os formandos participaram na Cerimónia de Abertura da Semana da Indústria Pesqueira do Estreito de Taiwan (Fuzhou) de 2025, na 17.ª Exposição Internacional de Pesca da China (Fuzhou) e no Fórum sobre o Desenvolvimento da Economia Marítima e da Pesca “Navegação Inteligente”.

Assistiram também à “Sessão de Apresentação sobre o Ponto de Situação e as Perspectivas do Desenvolvimento do Sector Pesqueiro nos Países de Língua Portuguesa”, com a organização conjunta do Secretariado Permanente e do Governo do Município de Fuzhou, e com a coordenação da Direcção do Mar e das Pescas de Fuzhou.

Nessa Sessão, um formando de cada país lusófono apresentou os projectos e as políticas na área da pesca marítima do seu respectivo país. Os formandos deslocaram-se ainda a locais como Mawei e Lianjiang, em Fuzhou, para visitas de estudo, onde aprofundaram o conhecimento sobre a aquicultura em mar profundo, a indústria pesqueira moderna e a cultura marítima da região, mantendo intercâmbios com departamentos e empresas locais relevantes.

A cerimónia de encerramento contou com a presença do Cônsul Geral de Angola em Macau, Eduardo Velasco Galiano; do Conselheiro do Consulado Geral de Moçambique em Macau, Aurélio de Jesus Chiconela; dos Secretários-Gerais Adjuntos do Secretariado Permanente, Xie Ying e Danilo Henriques, e do então Secretário-Geral Adjunto, Casimiro de Jesus Pinto; da representante do Cônsul Geral de Portugal em Macau, a Delegada de Portugal junto do Secretariado Permanente, Márcia Cordeiro Guerreiro; bem como de todos os membros do Secretariado Permanente do Fórum de Macau. ■



與發言者交流活動  
Actividades de intercâmbio com os oradores

卡洛斯·儒尼奧爾還表示，藍色經濟是葡語國家乃至世界可持續發展的戰略軸心，相信研修活動將成為更深層夥伴關係的開端。

### 多元化活動

本期研修班是中葡論壇（澳門）培訓中心今年舉辦的第3期研修班，學員們於6月5日至19日期間先後在澳門和福建省福州市進行交流學習。19名來自安哥拉、巴西、佛得角、澳門、幾內亞比紹、赤道幾內亞、莫桑比克、葡萄牙及聖多美和普林西比的藍色經濟相關領域的官員、專業人士和技術員等代表參加。

在澳門，學員們參加了內容豐富的專題講座、體驗和討論，主題包括澳門作為中國與葡語國家經貿合作服務平台作用、水產資源向其他經濟板塊的技術轉移和發展、可持續藍色經濟的發展與合作、葡語國家與中國創新夥伴關係策略等。

學員們還參訪了中葡論壇常設秘書處、澳門特別行政區招商投資促進局、澳門世遺景點及旅遊設施。

他們也與一些協會和研究所等就綠色產業、企業、青年、文旅及法律等範疇進行座談交流。

在福州市，學員們出席了2025海峽（福州）漁業週·中國（福州）國際漁業博覽會開幕式和“智創領航”海洋經濟與漁業發展論壇。

他們亦參加了由常設秘書處和福州市政府共同舉辦、福州市海洋與漁業局承辦的“福州—葡語國家海洋漁業產業招商推介會”。會上，每個葡語國家各有一名參訓學員代表推介本國海洋漁業計劃和相關政策。

學員們還赴福州馬尾、連江等地實地考察，進一步瞭解福州深遠洋養殖、現代漁業產業、海洋文化等情況，並與當地相關部門和企業交流。

安哥拉駐澳門總領事賈理路，莫桑比克駐澳門總領館參贊奧雷里奧·奇科奈拉，中葡論壇常設秘書處副秘書長謝穎、東晨光、時任副秘書長黃偉麟；葡萄牙駐澳門總領事代表、中葡論壇常設秘書處葡萄牙派駐代表顧美思，以及常設秘書處全體成員參加了本次研修班的結業典禮。 ■

## 李子蔚任中葡論壇常設秘書處副秘書長

### António Lei assume o cargo de Secretário-Geral Adjunto do Secretariado Permanente do Fórum de Macau

António Lei Chi Wai assumiu, no dia 1 de Julho de 2025, por indicação do Governo da Região Administrativa Especial (RAEM), o cargo de Secretário-Geral Adjunto do Secretariado Permanente do Fórum de Macau. António Lei sucede a Casimiro de Jesus Pinto como Secretário-Geral Adjunto do organismo.

António Lei assumiu vários cargos em diversos serviços governamentais e instituições públicas, tendo desempenhado sucessivamente funções de chefia e liderança em várias áreas, designadamente no Departamento Jurídico e de Fixação de Residência, no Centro de Apoio Empresarial de Macau e no Departamento de Promoção Económica e Comercial com os Mercados Lusófonos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento (IPIM).

O novo Secretário-Geral Adjunto desempenhou também o cargo de Director da Direcção dos Serviços de Desenvolvimento Económico da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin.

Actualmente, desempenha as funções de Administrador-Delegado do Conselho de Administração e acumula as funções de Presidente da Comissão Executiva do Centro de Comércio Mundial Macau, S.A., bem como de Presidente do Conselho Fiscal do Fundo de Cooperação e Desenvolvimento China-Países de Língua Portuguesa de Sociedade Limitada.

António Lei possui profundo conhecimento dos mercados dos Países de Língua Portuguesa, do Interior da China e de Macau, dominando fluentemente as línguas chinesa e portuguesa. ■



李子蔚於2025年7月1日履新  
António Lei assumiu as novas funções no dia 1 de Julho de 2025

受澳門特別行政區政府指派，李子蔚自2025年7月1日起擔任中葡論壇常設秘書處副秘書長，接替前副秘書長黃偉麟。

李子蔚曾任職多個政府部門及公共機構，並先後擔任過多個範疇的主管及領導職務，包括澳門貿易投資促進局（現為招商投資促進局）投資居留暨法律處、澳門商務促進中心和葡語市場經貿

促進廳。他亦曾任橫琴粵澳深度合作區執行委員會經濟發展局局長。

現時，他擔任澳門世界貿易中心股份有限公司董事會常務董事兼執行委員會主席以及兼任中葡合作發展基金有限公司監事會主席。

李子蔚熟悉葡語國家、中國內地和澳門市場，精通中文和葡萄牙語。 ■



合影  
Fotografia de grupo

## 佛得角部長維克托·科蒂尼奧到訪常設秘書處 Secretariado Permanente recebe visita do Ministro cabo-verdiano Victor Coutinho

O Ministro das Infra-estruturas, Ordenamento do Território e Habitação de Cabo Verde, Victor Coutinho, efectuou, no dia 12 de Junho, uma visita ao Secretariado Permanente do Fórum de Macau.

O Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, dirigiu calorosas boas-vindas à comitiva liderada pelo Ministro Victor Coutinho e fez uma breve apresentação sobre o Fórum de Macau e o funcionamento do Secretariado Permanente. O responsável apresentou também o ponto de situação sobre a implementação do Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-

2027) assinado na 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau.

Por seu turno, o Ministro Victor Coutinho referiu que ao longo dos 50 anos desde o estabelecimento das relações diplomáticas entre a China e Cabo Verde, a cooperação bilateral nos domínios da educação e formação de recursos humanos, construção de infra-estruturas, intercâmbio cultural, entre outros, tem obtido resultados concretos e frutíferos, criando maior potencial para o futuro das relações.

O Ministro assinalou que o Governo de Cabo Verde tem atribuído grande importância ao Fórum de Macau e enalteceu o papel



雙方交流  
Intercâmbio entre as partes

importante que o Fórum de Macau desempenha como ponte de ligação na promoção das trocas económicas e comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa. O governante também realçou que, segundo os formandos cabo-verdianos que participaram no Colóquio sobre o Investimento e Construção de Infra-estruturas entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a formação providenciada foi inspiradora e com conteúdos enriquecidos, o que poderá contribuir de forma efectiva para que os formandos consigam desenvolver melhor as suas funções.

O Ministro finalizou com o compromisso que o Governo de Cabo Verde vai continuar a dar forte apoio aos trabalhos do Secretariado Permanente no sentido de reforçar a cooperação entre Cabo Verde e a China e outros países participantes no Fórum de Macau em diversas áreas através do Fórum de Macau e da Plataforma de Macau.

O encontro contou ainda com a presença dos Secretários-Gerais Adjuntos do Secretariado Permanente, Xie Ying e Danilo Henriques, e do então Secretário-Geral Adjunto, Casimiro de Jesus Pinto, bem como do Conselheiro da Embaixada de Cabo Verde em Beijing, Francisco Mendes, o Delegado de Cabo Verde junto do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Nuno Furtado, e a Coordenadora do Gabinete do Ministro de Cabo Verde, Vanessa Pinto Silva, entre outras personalidades. ■

6月12日，佛得角基礎設施、國土規劃與住房部長維克托·科蒂尼奧到訪中葡論壇常設秘書處。

常設秘書處秘書長季先嶢對維克托·科蒂尼奧部長代表團的到訪表示熱烈歡迎，簡要介紹了中葡論壇和常設秘書處的運作機制，以及中葡論壇第六屆部長級會議簽署的《經貿合作行動綱領（2024-2027）》相關落實情況。

維克托·科蒂尼奧部長表示，佛得角與中國建交近50年來，在教育培訓、基礎設施建設、文化交流等領域取得了豐碩的合作成果，未來還有很大合作潛力。

他強調，佛得角政府重視中葡論壇，對中葡論壇在促進葡語國家與中國經貿往來中發揮的重要紐帶作用給予高度評價。維克托·科蒂尼奧指出，此次到澳門參加中國—葡語國家基礎設施投資與建設研修班的佛得角學員反映，研修班課程內容豐富、具啟發性，將對促進本職工作產生積極作用。

他最後承諾，未來，佛得角政府將繼續大力支持常設秘書處工作，冀通過中葡論壇和澳門平台，進一步加強佛得角與中國及中葡論壇與會國間各領域合作。

出席會見的還有中葡論壇常設秘書處副秘書長謝穎、東晨光、時任副秘書長黃偉麟，佛得角駐華使館參贊金山，中葡論壇常設秘書處佛得角派駐代表米格爾，佛得角部長辦公室主任凡妮莎·平托·席爾瓦等。 ■

# 中葡論壇常設秘書處參觀 2025年全民國家安全教育展

## Secretariado Permanente do Fórum de Macau visita Exposição sobre a Educação da Segurança Nacional 2025



中葡論壇常設秘書處參觀2025年“全民國家安全教育展”  
Uma delegação do Secretariado Permanente do Fórum de Macau visitou a Exposição sobre a Educação da Segurança Nacional de 2025

No dia 16 de Abril, o Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, na companhia de outros membros do Secretariado Permanente, efectuou uma visita à Exposição sobre a Educação da Segurança Nacional de 2025, patente no Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

A segurança nacional é um alicerce importante para o desenvolvimento social harmonioso e um pilar da transmissão do legado multicultural de Macau, bem como uma forte garantia para que o

Fórum de Macau, através de Macau como Plataforma de serviços para a cooperação comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, promova a cooperação económica e comercial sino-lusófona.

Através desta visita, os membros do Secretariado Permanente conheceram melhor o nível de modernização do sistema e das capacidades de segurança nacional da China, bem como os esforços da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) no aperfeiçoamento contínuo do regime jurídico e do mecanismo de implementação visando assegurar de forma

contínua e abrangente a segurança nacional, de forma a favorecer a condução dos trabalhos do Secretariado Permanente em Macau.

Participaram na visita vários elementos do Secretariado Permanente, nomeadamente, os Secretários-Gerais Adjuntos Xie Ying e Danilo Henriques; a Coordenadora do Gabinete de Administração, Li Xiaohui; o Delegado de Cabo Verde, Nuno Furtado; o Delegado da Guiné-Bissau, Abdú Jaquité; a Delegada da Guiné Equatorial, Cristina Mangué Abeso; a Delegada de Moçambique, Francisca Reino; a Delegada de Portugal, Márcia Guerreiro; o Delegado de Timor-Leste, António Ramos da Silva; a Assessora do Gabinete de Administração, Liu Yimei, entre outros. ■

4月16日，季先崢秘書長攜中葡論壇常設秘書處成員到中國與葡語國家商貿合作服務平台綜合體參觀2025年“全民國家安全教育展”。

國家安全，是澳門社會和諧發展和多元文化傳承的重要支撐，也是中葡論壇通過澳門中葡商貿合作服務平台推動中國同葡語國家經貿合作的有力保障。

此次參觀加深了秘書處成員對中國國家安全體系和能力現代化水平的了解，以

及澳門特區持續健全維護國家安全的法律制度和執行機制有關情況，有助於常設秘書處更好地在澳門開展各項工作。

參加人員還包括：中葡論壇常設秘書處副秘書長謝穎、東晨光，行政辦公室主任李曉暉，佛得角派駐代表米格爾，幾內亞比紹派駐代表夏德，赤道幾內亞派駐代表蒙天娜，莫桑比克派駐代表范詩雅，葡萄牙派駐代表顧美思，東帝汶派駐代表肖振東，行政辦公室顧問劉伊美。 ■



合影  
Fotografia de grupo

## 中山市代表團到訪中葡論壇常設秘書處

### Delegação do Município de Zhongshan visita Secretariado Permanente do Fórum de Macau



雙方交流  
Sessão de intercâmbio entre as duas partes

No dia 31 de Março, o Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, recebeu uma delegação chefiada pelo Secretário do Comité do Partido Comunista da China e Presidente do Comité Permanente da Assembleia Popular Nacional do Município de Zhongshan, Guo Wenhai.

As duas partes efectuaram um intercâmbio no contexto da cooperação entre a região da Grande Baía Guangdong-Hong Kong- Macau e os Países de Língua Portuguesa, tirando pleno proveito das vantagens geográficas do Município de

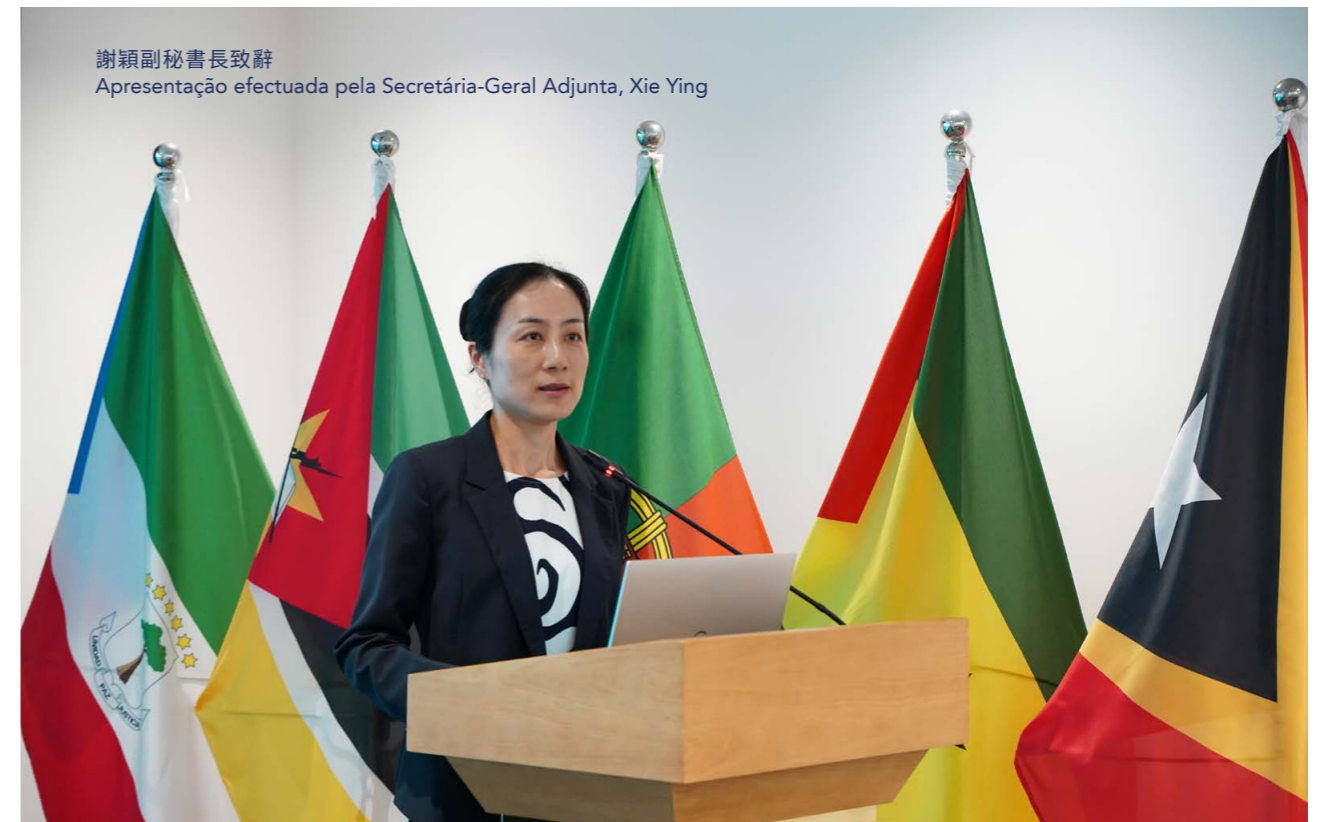
Zhongshan, das funções do Fórum de Macau e do papel de Macau como Plataforma sino-lusófona. O encontro contou também com a presença da Secretária-Geral Adjunta do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Xie Ying, a Coordenadora do Gabinete de Administração, Li Xiaohui, e a assessora do Gabinete de Administração, Liu Yimei.

Após o encontro, a delegação do Município de Zhongshan visitou o Pavilhão de Exposição da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. ■

3月31日，中葡論壇（澳門）常設秘書處秘書長季先嶢會見了來訪的中山市委書記、市人大常委会主任郭文海一行。

雙方就充分發揮中山市區位優勢，利用中葡論壇和澳門作為中葡平台的作用，在粵港澳大灣區和葡語國家的合作框架下進行交流。中葡論壇常設秘書處副秘書長謝穎、行政辦公室主任李曉暉及行政辦公室顧問劉伊美等出席會見。

隨後，中山市代表團還參觀了中國與葡語國家商貿合作服務平台展示館。 ■



謝穎副秘書長致辭  
Apresentação efectuada pela Secretária-Geral Adjunta, Xie Ying

## 澳門大學師生到訪中葡論壇常設秘書處

### Docentes e estudantes da Universidade de Macau visitam Secretariado Permanente do Fórum de Macau

Uma comitiva composta por mais de 40 docentes e estudantes da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau efectuou, no dia 22 de Abril do corrente ano, uma visita de intercâmbio ao Secretariado Permanente do Fórum de Macau.

A Secretária-Geral Adjunta, Xie Ying, dirigiu palavras de boas-vindas aos membros da comitiva do Departamento de Governo e Administração Pública da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, tendo também apresentado o historial do desenvolvimento do Fórum de Macau, os resultados da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau e o papel de Macau como Plataforma, destacando as prioridades dos trabalhos do Secretariado Permanente, entre outros temas.

Através da referida apresentação, foi possível aprofundar o conhecimento dos membros da comitiva sobre o Fórum de Macau, o papel de Macau enquanto Plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa, as vantagens próprias de Macau para servir as necessidades do País e a sua integração na conjuntura do desenvolvimento do País.

Os membros da comitiva asseguraram que irão dar os seus próprios contributos para promover ainda mais a cooperação abrangente de benefícios mútuos com os Países de Língua Portuguesa.

Antes da sessão de intercâmbio, a comitiva visitou o Pavilhão de Exposição da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. ■

4月22日，澳門大學社會科學學院師生代表40餘人，到中葡論壇（澳門）常設秘書處座談交流。

謝穎副秘書長對澳門大學社會科學學院政府與行政學系師生代表一行表示歡迎，並介紹了中葡論壇發展歷程、中葡論壇第六屆部長級會議成果、澳門作為中葡平台作用及秘書處有關重點工作等情況。

師生代表此行加深了對中葡論壇和澳門作為中葡平台的了解，對澳門發揮自身所長、服務國家所需、融入國家發展大局有了更深刻認識。師生代表表示，今後將從各自角度更加積極促進同葡語國家全方位互利合作。

座談交流前，澳門大學師生還參觀了中國與葡語國家商貿合作服務平台展示館。 ■



## 2025年1-6月中國與葡語國家進出口總額近1,020.31億美元

### Trocas comerciais China-Países de Língua Portuguesa acima dos 102,03 mil milhões de dólares entre Janeiro e Junho de 2025

O valor das trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa atingiu mais de 102,03 mil milhões de dólares americanos nos primeiros seis meses de 2025, de acordo com dados estatísticos dos Serviços de Alfândega da China. O valor representa uma queda de 9,30 por cento face ao mesmo período do ano anterior.

As importações da China provenientes dos países lusófonos entre Janeiro e Junho do corrente ano cifraram-se em 59,92 mil milhões de dólares, um decréscimo anual de 15,24 por cento. Já as exportações chinesas para os Países de Língua Portuguesa

atingiram cerca de 42,12 mil milhões de dólares, um aumento de cerca de 0,76 por cento face ao mesmo período de 2024.

Em Junho, as trocas comerciais entre a China e os países lusófonos fixaram-se em cerca de 19,92 mil milhões de dólares, uma queda em termos anuais de 1,35 por cento.

As importações da China provenientes dos Países de Língua Portuguesa atingiram 12,38 mil milhões de dólares, um decréscimo homólogo de 0,27 por cento; já as exportações chinesas para os países lusófonos foram de quase 7,54 mil milhões de dólares, um decréscimo de 3,07 por cento face ao mesmo mês do ano anterior. ■

根據中國海關數據（詳見附表），2025年1-6月中國與葡語國家進出口商品總值約1,020.31億美元，同比下降9.30%。

其中中國自葡語國家進口約599.16億美元，同比下降15.24%；對葡語國家出口421.16億美元，同比增長0.76%。

2025年6月，中國與葡語國家進出口總額約199.15億美元，同比下降1.35%。

其中中國自葡語國家進口123.76億美元，同比下降0.27%；對葡語國家出口75.39億美元，同比下降3.07%。■

2025年1-6月中國與葡語國家進出口商品總值 Trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa - Janeiro a Junho de 2025						
國家 País	進出口額 Trocas comerciais	出口額 Exportações da China	進口額 Importações da China	同比 (%) Variação homóloga		
				進出口 Total	出口 Exportações	進口 Importações
安哥拉 Angola	10.653.886	2.740.007	7.913.879	0,2	71,5	-12,4
巴西 Brasil	83.284.495	34.054.812	49.229.683	-11,4	-3,1	-16,4
佛得角 Cabo Verde	64.790	64.789	1	14,3	14,4	-85,7
幾內亞比紹 Guiné-Bissau	28.815	28.814	0,1	-18,1	-18,1	-
赤道幾內亞 Guiné Equatorial	534.294	86.332	447.962	-20,9	-10,0	-22,7
莫桑比克 Moçambique	2.612.505	1.690.987	921.517	9,4	1,4	27,8
葡萄牙 Portugal	4.683.423	3.281.070	1.402.353	2,2	6,2	-6,2
聖多美和普林西比 São Tomé e Príncipe	26.980	26.945	34	188,2	188,0	701,6
東帝汶 Timor-Leste	142.074	141.939	136	20,5	20,6	-37,5
<b>合計 Total</b>	<b>102.031.262</b>	<b>42.115.696</b>	<b>59.915.566</b>	<b>-9,3</b>	<b>0,8</b>	<b>-15,2</b>

金額單位：千美元  
Unidade: Mil USD

信息來源：中國海關總署統計數據  
Fonte: Serviços de Alfândega da China

2025年6月中國與葡語國家進出口商品總值 Trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa - Junho de 2025						
國家 País	進出口額 Trocas comerciais	出口額 Exportações da China	進口額 Importações da China	同比 (%) Variação homóloga		
				進出口 Total	出口 Exportações	進口 Importações
安哥拉 Angola	1.426.671	424.820	1.001.851	-32,8	65,0	-46,3
巴西 Brasil	16.955.677	6.097.246	10.858.430	1,0	-8,0	7,0
佛得角 Cabo Verde	10.123	10.123	0	-13,4	-13,4	-
幾內亞比紹 Guiné-Bissau	6.427	6.427	0	287,5	287,5	-
赤道幾內亞 Guiné Equatorial	91.495	22.459	69.036	19,1	55,4	10,7
莫桑比克 Moçambique	565.536	366.244	199.293	49,3	22,0	153,1
葡萄牙 Portugal	821.185	573.590	247.595	3,8	6,4	-1,8
聖多美和普林西比 São Tomé e Príncipe	6.968	6.948	20	72,1	71,7	1968,9
東帝汶 Timor-Leste	31.315	31.314	1	56,7	57,3	-99,2
<b>合計 Total</b>	<b>19.915.397</b>	<b>7.539.172</b>	<b>12.376.225</b>	<b>-1,3</b>	<b>-3,1</b>	<b>-0,3</b>

金額單位：千美元  
Unidade: Mil USD

信息來源：中國海關總署統計數據  
Fonte: Serviços de Alfândega da China

## 服務平台 PLATAFORMA DE SERVIÇOS

**澳門在各地辦事處**
**DELEGAÇÕES DE MACAU**

**中國內地**
**INTERIOR DA CHINA**

**澳門特別行政區駐北京辦事處**

**Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim**
 中國北京市王府井東街8號澳門中心16層（郵遞區號100006）
 N° 8, Wangfujing East Street, 16° F, Macau Center, Dongcheng District, Beijing, China (P.C.: 100006)
 +86 10 58138010
 +86 10 58138020
 info@draemp.gov.mo
 draemp.gov.mo

**葡萄牙共和國**
**REPÚBLICA PORTUGUESA**

**澳門駐里斯本經濟貿易辦事處**

**Delegação Económica e Comercial de Macau em Lisboa**
 Avenida 5 de Outubro, N° 115, 4º andar, 1069 - 204, Lisboa, Portugal
 +351 217818820
 +351 217979328
 decmacau@decmacau.pt
 decmacau.pt

**比利時**
**BÉLGICA**

**澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處**

**Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas**
 Avenue Louise, 326, 6.ème étage – Bluc Tower, 1050 Bruxelles, Belgique
 +32 26471265
 +32 26401552
 deleg.macao@macao-eu.be

**瑞士**
**SUIÇA**

**澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處**

**Delegação Económica e Comercial de Macau junto da Organização Mundial do Comércio**
 Avenue Louis-Casaï, 18, 1209, Genève, Suisse
 +41 227100788
 +41 227100780
 macaocto@macaocto.ch
 macaocto.ch

**葡語國家駐中國大使館**
**EMBAIXADAS DOS PLP NA CHINA**

**安哥拉共和國**
**REPÚBLICA DE ANGOLA**

北京市朝陽區塔園外交人員辦公樓1單元8層1號（100600）
 Tayuan DRC: Apt.Flat 1, 8 floor N° 1, Chaoyang District, Beijing, China
 +86 10 65326968 / 6839
 +86 10 65326992 / 6970

**巴西聯邦共和國**
**REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL**

北京市朝陽區建國門外光華路27號（100600）
 27 Guanghua Lu, Chaoyang District, 100600 Beijing, China
 +86 10 65322881
 +86 10 65322751
 brasemb.pequim@itamaraty.gov.br
 pequim.itamaraty.gov.br / itamaraty.gov.br

**佛得角共和國**
**REPÚBLICA DE CABO VERDE**

北京市朝陽區塔園外交公寓5-1-71
 Tayuan DRC: Apt. 5-1-71, Chaoyang District, Beijing, China
 +86 10 65327547
 +86 10 65327548
 secretaria@cvembassy.com

**幾內亞比紹共和國**
**REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU**

北京市朝陽區塔園外交公寓2-2-101
 Tayuan DRC: Apt. 2-2-101, Chaoyang District, Beijing, China
 +86 10 65323649 / 3527 / 6958
 +86 10 65324957
 egb.beijing2010@yahoo.com

**赤道幾內亞共和國**
**REPÚBLICA DA GUINÉ EQUATORIAL**

三里屯東4街2號 郵遞區號（100600）
 No. 2, Dong Si Jie, San Li Tun, Beijing, China
 +86 10 65323679
 +86 10 65323805
 embguiec@yahoo.com

**莫桑比克共和國**
**REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE**

北京市朝陽區塔園外交人員辦公樓1單元7樓2號
 Tayuan DRC: Apt.Flat 1, 7 floor N°2, Chaoyang District, Beijing, China
 +86 10 65323578 / 3664 / 3482
 +86 10 65325189
 embamoc.china@mincec.gov.mz / embamc@ambamoz.org

**葡萄牙共和國**
**REPÚBLICA PORTUGUESA**

北京市朝陽區三里屯東五街8號（100600）
 San Li Tun Dong Wu Jie, N° 8, 100600 Beijing, China
 +86 10 65324798 / 9303 / 3242
 +86 10 65324637
 pequim@mnc.pt
 pequim.embaixadaportugal.mnc.gov.pt

**聖多美和普林西比民主共和國**

**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE**

北京市朝陽區秀水街1號JB04-2-92
 Jianwai DRC: Apt. JB04-2-92, N° 1, Xiushui Jie, Chaoyang District, 100600 Beijing, China
 +86 10 85328971 / 4825 / 1245 – ext. 8001
 +86 10 85324825 – ext. 8001

**東帝汶民主共和國**
**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE**

北京市朝陽區東直門外大街23號外交辦公大樓203B（100600）
 N° 203B, 23 Dong Zhi Men Wai St. Chaoyang District, Beijing, China
 +86 10 85325457
 +86 10 85325459 – ext. 2005
 embassy@embtimorleste-beijing.com
 embtimorleste-beijing.com

**中國駐葡語國家大使館**
**EMBAIXADAS DA CHINA NOS PLP**

**安哥拉共和國**
**REPÚBLICA DE ANGOLA**

**中華人民共和國駐安哥拉共和國大使館**

**Embaixada da República Popular da China na República de Angola**
 Rua Presidente Houari Boumedienne N° 196-200 Miramar P.O. Caixa Postal 52 Luanda, Angola
 +244 222441683 / 444658
 +244 222444185
 chinaemb\_ao@info.gov.cn

**巴西聯邦共和國**
**REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL**

**中華人民共和國駐巴西聯邦共和國大使館**

**Embaixada da República Popular da China na República Federativa do Brasil**
 SES. Av. das Nações, Quadra 813, Lote 51, Asa-Sul, Brasília-DF, Brasil CEP: 70443-900
 +238 2623027 / 2623028
 +238 2623047 / 2623007
 embchinacv@hotmail.com
 cv.chinesembassy.org

**佛得角共和國**
**REPÚBLICA DE CABO VERDE**

**中華人民共和國駐佛得角共和國大使館**

**Embaixada da República Popular da China na República de Cabo Verde**
 Achada do Santo António P.O.BOX 8 Cidade da Praia Santiago, Cabo Verde
 +238 2623027 / 2623028
 +238 2623047 / 2623007
 embchinacv@hotmail.com
 cv.chinesembassy.org

**幾內亞比紹共和國**
**REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU**

**中華人民共和國駐幾內亞比紹共和國大使館**

**Embaixada da República Popular da China na República da Guiné-Bissau**
 Bairro de Penha, Bissau, C.P. 66 Guiné-Bissau
 +245 955508596
 chinaemb\_gw@mfa.gov.cn
 gw.china-embassy.org

**赤道幾內亞共和國**
**REPÚBLICA DA GUINÉ EQUATORIAL**

**中華人民共和國駐赤道幾內亞共和國大使館**

**Embaixada da República Popular da China na República da Guiné Equatorial**
 Carretera Aeropuerto, Malabo, Guiné Equatorial
 +240 333090622 / 3505 / 222214057
 +240 333092381
 chinaemb\_gq@mfa.gov.cn
 gq.chinesembassy.org

**莫桑比克共和國**
**REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE**

**中華人民共和國駐莫桑比克共和國大使館**

**Embaixada da República Popular da China na República de Moçambique**
 Av. Julius Nyerere N° 3142 P.O. Box 4668, Maputo, Moçambique
 +258 21491560
 +258 21491196
 chinaemb\_mz@mfa.gov.cn
 mz.chinesembassy.org

**葡萄牙共和國**
**REPÚBLICA PORTUGUESA**

**中華人民共和國駐葡萄牙共和國大使館**

**Embaixada da República Popular da China na República Portuguesa**
 Rua de São Caetano 2, 1200-601, Lisboa, Portugal
 +351 213967748
 chinaemb\_pt@mfa.gov.cn
 pt.china-embassy.org

**聖多美和普林西比民主共和國**

**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE**

**中華人民共和國駐聖多美和普林西比民主共和國大使館**

**Embaixada da República Popular da China na República Democrática de São Tomé e Príncipe**
 Av. Kwame N´Kruma 24B, Ponta Mina, República Democrática de São Tomé e Príncipe
 +239 2221643 / 9862866
 +239 2227578
 consulate\_stp@mfa.gov.cn
 st.china-embassy.org

**東帝汶民主共和國**
**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE**

**中華人民共和國駐東帝汶民主共和國大使館**

**Embaixada da República Popular da China na República Democrática de Timor-Leste**
 Avenida de Portugal, Praia dos Coqueiros P.O.Box 12, Dili, Timor-Leste
 +670 3325163 / +670 3325169
 +670 3325166
 chinaemb\_tp@mfa.gov.cn
 tl.china-embassy.gov.cn

**葡語國家駐澳門及香港總領事館**
**CONSULADOS GERAIS DOS PLP ACREDITADOS EM MACAU E HONG KONG**

**安哥拉共和國**
**REPÚBLICA DE ANGOLA**

蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心7樓H-1
 Avenida Dr. Mário Soares, Centro FIT, 7º H-I, Macau
 +853 28716229
 consulado.macao@mircx.gov.ao
 consgerlangola.org.mo

**巴西聯邦共和國**
**REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL**

香港灣仔港灣道30號新鴻基中心20樓F, 2014-2021室
 Harbour Road 30, Sun Hung Kai Centre 20º F, Salas 2014-2021, Wanchai, Hong Kong
 +852 25257004
 +852 28772813
 cg.hongkong@itamaraty.gov.br

**莫桑比克共和國**
**REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE**

澳門宋玉生廣場誠豐商業中心21J座
 Alameda Dr. Carlos D´Assumpção, Cheng Feng Centro Comercial, 21º J, Macau
 +853 28508980 / +853 28508970
 +853 28508955
 consuladomocambique@live.com
 mozconsulate-macau.org.mo

**葡萄牙共和國**
**REPÚBLICA PORTUGUESA**

澳門伯多祿局長街45號
 Rua Pedro Nolasco da Silva 45, Macau
 +853 28356660 / 1 / 2
 macau@mnc.pt
 cgportugal.org

**葡語國家投資貿易促進機構**
**INSTITUTOS DE PROMOÇÃO DE INVESTIMENTO E DE COMÉRCIO DOS PLP**

**安哥拉共和國**
**REPÚBLICA DE ANGOLA**

**安哥拉投資和出口促進局**

**Agência para a Promoção de Investimento e Exportações de Angola (AIPEX)**
 Rua Kwamme Nkrumah, N° 8, Maianga Luanda – Angola
 +244 222391434 / 331252
 +222 393381
 geral@aipex.gov.ao

**巴西聯邦共和國**
**REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL**

**巴西出口投資促進局**
**Apex Brasil**

**巴西利亞總部**
**Escritório Sede (Brasília – DF)**
 SAUN Quadra 05, Bloco C, Torre II, salas 1201 a 1701 - Centro Empresarial CNC
 Zip Code: 70040-250
 +55 61 20270202
 apexbrasil@apexbrasil.com.br
 portal.apexbrasil.com.br

**聖保羅分部**
**Escritório Sudeste (São Paulo – SP)**
 Avenida Juscelino Kubitschek, nº 1.455, Ed. JK 1455, 4º Andar, Vila Nova Conceição -
 Zip Code 04543-011 - São Paulo - SP
 +55 11 35494383
 sudeste@apexbrasil.com.br
 portal.apexbrasil.com.br

**中國辦事處（北京）**
**Escritório China (Pequim)**
 Room 1309, Office Tower 2, China Central Place, 79 Jianguo Road, Beijing, 100025, China
 +86 10 59695333
 +86 10 59695123
 escritorio.china@apexbrasil.com.br

**佛得角共和國**
**REPÚBLICA DE CABO VERDE**

**佛得角貿易投資局－總部**

**Agência de Promoção de Investimento e Exportação de Cabo Verde – Cabo Verde TradeInvest – Sede**
 Rotunda da Cruz de Papa, 5 C.P. 89 C Achada Santo António, Praia, Cabo Verde
 +238 2604110 / 11
 +238 2621488
 info@cvtradeinvest.cv
 cvtradeinvest.com

**幾內亞比紹共和國**
**REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU**

**幾內亞比紹投資促進局**

**Agência de Promoção de Investimento – Guiné-Bissau Investimentos**
 Avenida Amílcar Cabral, N° 67 r/c Esq., Bissau – Guiné-Bissau
 +245 955651412
 DelegadoGB@gfcec.gov.mo

**莫桑比克共和國**
**REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE**

**莫桑比克投資和出口促進局**

**Agência para a Promoção de Investimento e Exportações (APIEX)**
 Av. Ahmed Sekou Touré, 2539, Maputo, Moçambique
 +258 21321291 / 2 / 3
 +258 823056432
 info.apiex@apiex.gov.mo
 invest.apiex.gov.mz

**葡萄牙共和國**
**REPÚBLICA PORTUGUESA**

**葡萄牙經貿投資促進局**

**Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal (AICEP)**

**總部**
**Sede da AICEP**
 Rua Julio Dinis, 748 - 9º Dto, 4050-012 Porto, Portugal
 + 351 226055300
 aicep@portugalglobal.pt
 portugalglobal.pt

**里斯本分部**
**Sede em Lisboa**
 Rua de Entrecampos, N° 28, Bloco B – 12º Andar, 1700-158 Lisboa, Portugal
 +351 217909500
 aicep@portugalglobal.pt
 portugalglobal.pt

**葡萄牙開發融資機構**
**Sociedade para o Financiamento do Desenvolvimento, Instituição Financeira de Crédito (SOFID)**
 Av. Casal Ribeiro, N° 14 – 4, 1000-092 Lisboa, Portugal
 +351 213137760
 +351 213137779
 sofid@sofid.pt
 sofid.pt

**聖多美和普林西比民主共和國**
**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE**

**聖多美和普林西比貿易投資促進局**

**Agência de Promoção do Comércio e Investimento (APCI)**
 Rua Viriato da Cruz – São Tomé, C.P. N° 105 - São Tomé e Príncipe
 +239 2222653 / +239 2222642
 apcistp@gmail.com
 apcistp.com

**東帝汶民主共和國**
**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE**

**東帝汶貿易投資局**

**TradeInvest Timor-Leste**
 Rua 25 de Abril, N° 8 Colmera, Vera Cruz Dili, Timor-Leste
 +670 3311105
 Fax: +670 3311553
 drem@investimor-leste.com
 tradinvest.tl



中國－葡語國家經貿合作論壇（澳門）常設秘書處  
Secretariado Permanente do Fórum para a  
Cooperação Económica e Comercial entre a China e  
os Países de Língua Portuguesa (Macau)

澳門湖畔南街中國與葡語國家商貿合作服務平台綜合大樓3樓  
Piso 3, Edifício de Escritórios do Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial  
entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rua Sul de Entre Lagos de Macau  
+853 8791 3333 | EDOC@GFCE.GOV.MO | FORUMCHINAPLP.ORG.MO